

Szerkesztőség. Hírdőhivatal
Nyomda: Buf. Rez. Ferd.
Sándor (József főherceg-ut) 4.
Telefon: 151. Szigetnyomda:
Közöny. Arad. Az Aradi
Nyomda Vállalat tulajdonosa.
Kiadása és rotációs nyomása.
M. jelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

AAA 3 120

Előfizetési árak: évente
840, félévre 420, negyed-
évre 210, havonta 70 Lel.
Külföldre havonta 50 Lel.
Egyéb. : Egyes szám 3 Lel.
Kisárnap 5 Lel. : (Buc.
festiben 50 bani felár.)
Hirdetések tarifa szerint.

XLVII. évfolyam, 228. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897-1932.

Péntek, 1932. szeptember 30

Halálra ítélték és kivégezték a hidegkuti rablógyilkost

Részletes tudósítás a 3-ik oldalon

Nagy politikai viharok Titulescu lemondása körül

Megszavazták az inzultáló képviselők kizárását -- Nem engedték szóhoz jutni a Titulescu lemondása miatt interpelláló képviselőket -- Vaida miniszterelnök feltűnést keltező beszéde

Titulescu feltételekhez köti lemondásának visszavonását

Bucurestiből jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: A képviselőház ma délutáni ülését teljesen lefoglalta a Titulescu lemondása körül keletkezett vita. Mielőtt Goga Octavian megnyitotta volna Románia nagy politikai eseménye fölött a botrányokkal kezdődő felszólalásokat. Lupescu elnök szavazásra bocsájtotta a fegyelmi bizottság javaslatát a verekedő két cuzista képviselőnek: Robunak és Adam Marcellnak fegyelmi büntetésére vonatkozólag. Amint megirtuk volt, a Kamara fegyelmi bizottsága mindkét képviselőt 10—10 napi ülésről való kizárással javasolta megbüntetni azért, mert Landau képviselő tetteleg inzultálták. A képviselők többsége 114 szavazattal 42 ellen a bizottsági javaslatot határozattá emelte.

Kitör a vihar

Goga Octavian meg ezután a szónoki emelvényre és kéri, engedjék meg neki, hogy napirend előtt szóvá tegye Titulescu lemondásának eseményeit.

Lupescu elnök kéri Goga Octavian, hogy halassa el felszólalását, amíg a külügyminiszter a Házba jön.

Goga Octavian kijelenti, hogy nem a külügyminiszterhez, hanem a kormányhoz akarja szavait intézni és így nem lát okot fennforogni arra, hogy beszédét elhalassza. A többség azonban hevesen tiltakozik a beszéd megtartása ellen és olyan zaj keletkezik, hogy az elnök kénytelen az ülést felfüggeszteni.

Szünet után Manu Ielkés foglalta el az elnöki széket, most azonban az ellenzék kezd olyan lármába, hogy az ülés folytatása lehetetlenné válik.

Misu Vasilescu kormánypárti foglalta el a helyet a szónoki emelvényen, de az ellenzék és különösen a lupisták olyan zajt csapnak, hogy a szónok csak a gyorsírók fülébe tudja diktálni beszédét, de a szónoki emelvényről a gyorsírókig sem hallani Vasilescu szavait. Végül is az elnök kénytelen újabb szünetet elrendelni, amely addig tartott, míg a telefonon előhívott miniszterelnök-külügyminiszter a Kamarába meg nem érkezett.

Most Pop C. István dr. veszi át az ülés vezetését, a kormánypárt pedig tüntető tapsba kezd, amikor Vaida Sándor miniszterelnök az ülésterembe belép.

Az elnök megmagyarázza, hogy a Kamara egy korábbi határozata szerint napirend előtti felszólalásoknak csak a délelőtti üléseken van helye, a délutáni ülések napirendjére a konverziós javaslat tárgyalása van kitűzve. Goga legalább annyit megehetett volna, hogy előzetesen bejelentse felszólalási szándékát. Minthogy azonban a külügyminiszter jelen van, kivételesen engedélyt ad a fontos kérdés szóváltására.

Goga Octavian elmondja, hogy ő közölte Gafencu külügyi államtitkárral azt a szándékát, hogy a ma délutáni ülésen szóvá fogja tenni a londoni miniszter lemondásának kérdését. Teljes önuralommal szól a kérdéshez, mert nem vágyódik sem a kormány, sem Titulescu helyére. Ki kell azonban jelentenie, hogy a londoni miniszternek Madgearuval történt helyettesítése egyáltalában nem megnyugtató. Nemcsak azért, mert nem látja Titulescu genfi szereplése után a kontinuitást, hanem azért sem, mert Madgearu nem tartja alkalmasnak arra, hogy Titulescu örökébe lépjen. A kérdés személyi része őt nem érdekli, de az ország nagy érdekei forognak kockán és ebből a szempontból megnyugtatót kíván.

Lupu Miklós dr. konstatálja, hogy külpolitikai kérdéseknél nem lehet nézeteltérés a pártok között, ha Bessarabiáról van szó. Titulescunak azonban olyan érdemei vannak, hogy ezek felett napirendre térni és őt elveszíteni nem szabad. Ő tagja volt Vaida 1920-iki kormányának (éljenzés) és akkor is azt hangsúlyozta, amit most: Romániának a béke politikáját kell követnie és erre Titulescunál alkalmasabb emberünk nincs.

Argetoianu Constantin nem tudja elkép-

Megoldást nyert a magyar kormányválság

Gömbös kapott megbízatást a kormányalakításra --- Az egységes pártban ünnepelték a designált magyar miniszterelnököt

A késő esti budapesti jelentések szerint, Horváth Miklós kormányzó ma délután audiencián fogadta Bethlen István grófot és Károlyi Gyula grófot, majd végül Gömbös Gyula került sorra. Másfél óras tanácskozás után megoldást nyert a magyar kormányválság, amennyiben a kormányzó Gömbös Gyulát bizta meg a kormányalakítással. Gömbös a kormányzó palotából való távozásakor közölte az újságírókkal, hogy

megbízást kapott a kormány alakítására, majd az egységes párt klubjába sietett, ahol szintén bejelentette az eseményt. Nagy éljenzéssel vették tudomásul a párt tagjai Gömbös megbízatását, majd a designált miniszterelnök kijelentette, hogy nem ad programot, mert élete nyitott könyv. Kéri a párt támogatását és igéri, hogy minden idegszálával, minden akarásával a magyar nemzetet fogja szolgálni.

Az új magyar miniszterelnök 1886-ban született a tolnamegyei Murgán. Apja lutheránus pap volt. Gömbös Gyula Pécsen végezte a hadapród-iskolát, majd 1905-ben tiszthelyettes

zett Románia külpolitikáját Titulescu nélkül. Bessarabiai kérdés nincs, de léteznek kapcsolatok a szomszéd orosz állammal, amelyek rendezésre várnak. Őszintén kíván a kormány-nak külpolitikai téren sikereket, hogy ezekkel ellensúlyozhassa a rossz helyzetét a belpolitikában.

A pártvezérek elhangzott felszólalásaira Vaida Sándor miniszterelnök válaszol. Csodálkozik azon, hogy a pártok nyílt ülésen tettek szóvá olyan kérdéseket, amelyek a nyilvánosság előtt nem tárgyalhatók. Csodálkozása annál jogosultabb, mert súlyt helyezt arra, hogy az ellenzék is állandóan tájékozva legyen a külpolitikai eseményekről. A Népszövetség léte és tekintélye Romániának is érdeke és ehhez az intézményhez, mint a béke legfőbb intézményéhez, a kormány hű fog maradni. Madgearu miniszter az új generációnak kiváló tagja és képességeiről külföldi relációkban is nem egyszer tett tanulságot. Amíg genfi küldetését be nem fejezte, nem is ildomos kritikát gyakorolni működése fölött. Az ország külügyi kapcsolatai tekintetében, Romániát a legragaszkodóbb barátság fűzi Franciaországhoz és az ország egész közvéleménye osztatlanul ragaszkodik ehhez a barátsághoz. Az orosz kérdésben folyó konkrét tárgyalásokról csak a külügyi bizottságban hajlandó nyilatkozni. Titulescu lemondásának okait nem ismeri, igéri azonban, hogyha ezekről tájékozva lesz, a pártvezéreket informálni fogja.

Goga Octavian nincs megelégedve a miniszterelnök válaszával, amelyet azonban a Ház nagy többsége tudomásul vesz.

Titulescu visszalépésének feltételei

Itt írjuk meg, hogy az Adeverul közlése szerint, Titulescu hajlandó volna lemondását visszavonni, ennek feltétele azonban az, hogy Gafencu államtitkár és Cadere Victor varsói követ mondjanak le állásukról.

volt. 1911-ben nagy feltűnést kelt az önálló magyar hadseregről szóló tanulmányával. A háború kitörésekor a zágrábi hadtest vezérkari főnöke lesz, 1915-ben részt vesz Baltin kárpáti áttörésében, 1916-ban pedig megsebesül. Bécsbe kerül a pótlás-főnökséghez. 1919-ben barátságot köt gróf Bethlennel, aki akkoriban a MOVE elnöke volt. A kommun kitörésekor Gömbös Bécsbe menekül, ahol megalakítja a bécsi komitét. Később Szegedre megy, ahol antibolszeviki komitét, az úgynevezett ABC-t szervezi meg. Később kiutasítják Szegedről és ismét Bécsbe megy. A kommun bukása után visszakerül Budapestre és az első nemzetgyűlés tagja lesz, agrárpárti programmal. Nagy szerepet játszik az első királyi puccs elhárításában, ahol gróf Bethlen utasítása szerint jár el. 1923-ban szakít Bethlennel és megalakítja a fajvédő pártot, amelyet 1929-ben likvidál, hogy az egységes pártba lépjen. Ugyanebben az évben honvédelmi államtitkár lesz, majd 1929. októberében honvédelmi miniszterre nevezik ki.

A nyomasztó terhek miatt súlyos panaszok hangzottak el az aradi Kereskedelmi és Iparkamara mai közgyűlésén

**A zárórarendelet megváltoztatását kérik a fűszerkereskedők
— A butoripar súlyos helyzete — Külön értekezlet az élet
olcsóbbá tételére — Harc a magas illetékek ellen**

A roppant adókkal valósággal tönkre lesznek a kereskedőket és iparosokat

Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara Mateescu István kamarai elnök elnöklése alatt ma délután 5 órai kezdettel tartotta rendes havi közgyűlését. Az egyes tárgysorozatú pontokat Pacuraru Brutus főtitkár román, míg Falus Lajos dr. magyar nyelven olvasta fel.

A mai tanácsülés első pontja a Kamarák Szövetségének átirata volt az aradi kamara elnökségéhez. Az átiratban a Kamarák Szövetsége felhívja az aradi kamarát, hogy a közeljövőben esetleg megváltoztatásra kerülő szesz-törvény módosítását illetőleg nyújtsa be a saját véleményét is. Az aradi kamara már el is készítette hozzászólását, amelyben a sokat vitatott szesz forgalmi illeték olyképp történő megváltoztatását javasolja, hogy a jövőben a forgalmi illetéket a valóban forgalomba kerülő ital után vetnék ki.

Panaszok tömege

Ezután a fűszerkereskedők beadványának tárgyalása következett. A fűszerkereskedők kérik a kamara elnökségét, hogy a reájuk vonatkozó jelenlegi záróra-rendelet megváltoztatásának érdekében interveniáljon az illetékes hatóságoknál, még pedig olyformán, hogy úgy mint a többi kereskedők, ők is déli 1-től 3 óráig zárjanak. Engel Gyula a Fűszerkiskereskedők Szindikátusának elnöke felszólalásában hozzáfűzte még a beadványhoz, hogy kérésük annál is inkább jogosult és elfogadható, mivel Temesváron, Nagyváradon és Kolozsváron szintén megváltoztatták a fűszerkereskedők záróráját. Ugyancsak a fűszerkereskedők kérik a kamarát, interveniáljon a munkaügyi hatóságoknál, hogy a bodegák, élelmiszerüzletek és tejszarnokok ne tarthassanak nyitva a fűszerkereskedők zárórája alatt.

A kamarához az utóbbi időben számos panasz érkezett kisebb-nagyobb iparvállalatok részéről, hogy a betegsegélyző pénztár egyes vállalatokat a legmagasabb veszélyességi osztályba oszt be és a díjakat évekre visszamenőleg követeli. Különösen nagy csapás ez a butoriparosokra. Azoknál a butoriparosoknál ugyanis, ahol körfűrészrel dolgoznak, szintén a legmagasabb veszélyességi osztályt veszik alapul és 1923. meg 1926-tól visszamenőleg követelik a különbözeti díjat. Ebben az ügyben a legragikusabb az, hogy a kivett többszáz ezer teljes visszamenőleges különbözeti díjakat a központi főpénztár már jóváhagyta, illetve a beadott fellebbezéseket elutasította. A kamara ebben a kérdésben különben már részletes memorandumot juttatott el a munkaügyi miniszteriumhoz, amelyben a hátralékos díjak teljes törlesztését, ezenkívül pedig az inkadrálások revízióját kérték. A kamara beadványának eredményeképpen két inspektor érkezett a napokban Aradra, akik a kérdésben széleskörű vizsgálatot vezettek be.

A magas adók megbénítják a kereskedelmet

Jellinek József azt ajánlja, hogy az Iparkamara lépjen érintkezésbe a két inspektorral. Az elnökség ezután bejelenti, hogy Pacuraru Brutus főtitkár az elmúlt hetekben bejárta a megyét és megállapította, hogy a legtöbb községben a vásárterek rendkívül el vannak hanyagolva, annak ellenére, hogy csaknem mindenütt a más községekkel szemben az illetékek szednek. Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara éppen ezért körlevélben felhívja az összes aradmegyei községeket figyelmét, hogy a piac és vásártereket haladéktalanul hozzák rendbe, mert ellenkező esetben kénytelen ellenük szankciókat alkalmazni. Ugyancsak bejelentésre ke-

rik, hogy a kamara augusztus 19-én megszavazott költségvetési módosítását a kereskedelmiügyi miniszterium jóváhagyta.

Az elnökség bejelenti a tanácsnak, hogy a felügyelő-bizottság több ízben felülvizsgálta a Kamara könyveit, amelyeket rendben találtak. A felügyelő-bizottság a könyvekből megállapította, hogy a kamara bevételei állandóan csökkennek.

Ezután Holländer Emil emelkedik szószószára, aki a mai súlyos viszonyok közepette bántólag ható magas adókról beszél. Igazságtalannak tartja, hogy akkor, amikor a földműves és egyéb társadalmi rétegek konverzióban,

A Kamara harcot hirdet az indokolatlanul szedett magas illetékek ellen

A tárgysorozat következő pontja a háború előtt működő községi bíróságok újbóli felállításának kérdése volt. A kamara ugyanis arra a meggyőződésre jutott, hogy az ugynevezett bagatell-pereknel rendkívül költséges a rendes bíróságoknál lefolytatandó eljárás és éppen ezért célszerű volna újra életre hívni a községi bíróságokat, amelyek kisebb ügyekben döntenek.

A mai ülésnek egyik legfontosabb része az aradi kamarának egy akciója volt, amely az illetékek rendszerének letörésére irányul. A mai gazdasági bajok idejében az elviselhetetlen nagy adók mellett a legnagyobb terhet a mindentélcimen szedett illetékek képezik. Az élet ol-

csóbbá tételének egyik főcélja, hogy az illetékeket a minimumra csökkentse le a kormány és ott, ahol szükségtelen, törölje. Éppen ezért a kamara kéri tagjait, hogyha bármikor aránytalanul magas illetékeket követelnek tőlük, úgy azt haladéktalanul jelentsék be a kamarának. Vigyázó László indítványozza, hogy a Kereskedelmi és Iparkamara szenteljen egy külön ülést annak a kérdésnek a megvitatására, hogy miképpen lehetne az életet olcsóbbá tenni. Az indítványt a jelen voltak tetszéssel fogadják. Holländer azt ajánlja, hogy erre az értekezletre hívják meg a város képviselőit is. A két indítványt a közgyűlés elfogadja, amely után Mateescu István elnök bejelenti, hogy ezt a külön értekezletet mához két hétre tartják meg.

Engel Gyula bejelenti a kereskedőknek azt a sérelmét, hogy a tanonc-felszabadításnál az illető hatóságok egy és ugyanazon díjat kétszer is inkasszálják. Olariu Iustin ipartestületi elnök hasonló értelemben szólal fel és rendkívül időszerűnek tartaná a felszabadulási illetékek leszállítását is. Kéri a kamarát, hogy ilyen értelemben interveniáljon a munkaügyi miniszteriumban. Akciót indít még az aradi kamara a céghivatali törvény módosításának érdekében is.

Husz napon belül visszahelyezik Aradváros régi vezetőségét

A Lutai-tanács veszi át ismét a város ügyeinek vezetését és az bonyolítja le a községi választásokat. Lazar Agoston dr. prefektus nyilatkozata

Abból az alkalomból, hogy a kormány a községi választásokat november hó folyamán meg akarja tartatni, néhány nappal ezelőtt jelent meg a Monitorul Oficialban az a törvény, amely az 1931. év július hó 15-ike előtt feloszlott legutóbbi városi tanácsok visszahelyezéséről intézkedik. Ezeket a tanácsokat husz napon belül fogják visszahelyezni eredeti helyeikre, hogy ezeknek segítségével könnyebben bonyolíthassák le a községi választásokat.

Alkalmunk volt részletesen foglalkozni a közelmúltban is azzal a speciális helyzettel, amely Aradon áll fenn a törvény utasításaival kapcsolatban. Aradváros legutóbbi választott tanácsát a törvény rendelkezéseinek értelmében feltétlenül vissza kell helyezni dr. Lutai Cornél polgármesterrel és dr. Raicu Aurél, valamint dr. Velcov Géza alpolgármesterrel az élén, míg Arad megye legutóbbi választott tanácsának re-integrálásáról azért nem lehet szó, mert ennek feloszlattatása már a törvényben megállapított dátum után következett be.

A városi vezetőségben várható változással kapcsolatban kérdésel fordultunk Lázár Agoston dr. megyei prefektushoz: mikor helyezik vissza a város élére a Lutai-féle tanácsot? A megyei prefektus a következőket mondotta:

— A törvény, mint ismeretes, oly értelemben intézkedik, hogy a városi tanácsokat a törvény megjelenése után következő husz napon belül kell visszaállítanunk a város élére. Ez természetesen be is fog következni. Igen valószínűnek tartom, hogy október hó 15-ig a

regi tanácsot újra visszaiktatjuk helyére, de hogy ezen a helyen megmaradhat-e, erről még nem nyilatkozhatom.

A megyei prefektus nyilatkozatával kapcsolatban írjuk meg, hogy Gherman Joe közigazgatási kerületi vezérfelügyelő még mindig folytatja vizsgálatát a városi adminisztráció működésére vonatkozólag 1931. január hó 1-ig visszamenőlegesen. Értesítéseink szerint Gherman Joe vezérfelügyelő vizsgálatának eredményeit október hó második felében fogják nyilvánosságra hozni az arra illetékes hivatali fórumok.

Vaida a királynál

Miért mondott le Titulescu?

Bucuresti. Ma Vaida miniszterelnök ismét kihallgatáson volt az uralkodónál. Tegnap Tilea Viorel fogadta audiencián a király.

A Lupta nagy cikkben foglalkozik a Titulescu ügyvel és közli, hogy Cadere varsó követ franciaországi útja során utközben találkozott Litvinov külügyi népbiztossal, aki fölkereste a román köveket. Ez fülkébe jutott Titulescunak és annak tulajdonította, mintha az ő kikapcsolásával Románia és Oroszország között valamilyen megállapodás jönne létre. A kormány éppen akkor kapta kézhez Cadere jelentését, amikor Titulescu lemondott. Így ezt a jelentést mindjárt eltovábitották Titulescunak, hogy kiderüljön az ő értekezésének valótlanúsága.

Felakasztották a hidegkúti gyilkost

Izgalmas utolsó tárgyalási nap -- Az ügyész hatalmas vádbeszéde -- „Nyugodtan vádolk Eder József: te voltál a gyilkos!” -- A gyilkos megtört az utolsó napon

Eder József halála előtt beismerte, hogy ő követte el a rablógyilkosságot

Hatalmas izgalom előzte meg Budapesten Eder József, a pesthidegkúti gyilkos bűnügyének mai tárgyalását. Nagy tömeg özönlötte el a törvényszéki palotát és az emberek valóságosan megszállva tartották azt a folyosót, amely a statáriális bíróság üléstermébe vezetett. Felülről sok nő gyülekezett össze, akik hisztérikus kíváncsisággal hallgatták a véres büntény minden fázisát és izgatottan várták a tárgyalás eseményeit. Ugyszólván mindenki tudta, hogy mi következik és ez a tudat talán még jobban fokozta az izgalmat. Reggel kilenc órakor már nem lehetett helyet kapni a tárgyalási teremben s halotti csendben zajlott le a tragédia utolsó felvonása a statáriális bíróság feketetaláros tagjai előtt. Az utolsó tárgyalási napról a következőket jelenti az *Aradi Közlöny* budapesti munkatársa:

„Én nem vagyok bűnös!”

Ma délelőtt, középeurópai időszámítás szerint háromnegyed tíz órakor ült össze a statáriális bíróság az Eder József bűnügyében levezetett tárgyalás harmadik folytatására. A tanúkihallgatások befejező aktusaként *Schreiber* lakatost és segédjét hallgatták ki, akik — mint emlékeztetés — a bicikligummi defektjét javították meg. A tanúk kihallgatása után az elnök még egyszer felszólítja a vádlottat, hogy titoljára törjön meg és vallja be bűnét. Eder mélyen lehajtott fejjel, sirós hangon mondja:

— *Én nem vagyok bűnös!*

Ezután dr. Oláh ügyész emelkedik szólásra, hogy elmondja a vádbeszédet. Mélyszéles csendben kezdi el az ügyész vádbeszédét:

— *Az ügy tiszta* — mondotta az ügyész emelt hangon — *semmi kétség sem férhet ahhoz, hogy ki a tettes! Negyvenkét tanúból huszonnyolcan esküvel erősítik, hogy látták őt, ezenkívül az ujjlenyomatok és a biciklilyomok is világosan beszélnek. A Gondviselés is közbejárt a bűnügy kiderítésében egy túske alakjában, amely a bicikli gummijába furódott. Mindeme bizonyítékokon kívül a vádlott alibi-védekezése is bizonyít, amely olyan zavart, hogy nem komplikálhatta az ügyet. Isten és emberek előtt nyugodtan vádolk Eder József: te voltál a gyilkos!*

Az ügyész vádbeszéde alatt Eder meg sem mozdul, csak fejét lehajtva csendesen sir. Ezután a vádindítványban az ügyész egyrendbeli gyilkossággal, egyrendbeli gyilkossági kísérlettel és rablással vádolja Eder Józsefet. Dr. Török Mihály emelkedik szólásra, hogy elmondja a védőbeszédét.

— *A kétségtelen bizonyítékok tömegével szemben nem hangoztathatom védcem ártatlanságát. Sőt, nem is szándékozom tisztára mosni, mert ez ellenkező a védői tisztséggel! Mindennek ellenére azonban bátorkodom kihangsúlyozni, hogy csupán Essler Mária vallomására építhetik a vádat, mert ő volt az egyetlen, aki látta a gyilkosságot, illetve a gyilkost. A többi, teljesen egybehangzó tanuvallomás azt a benyomást kelti bennem, hogy szuggesztív hatására vezethetők vissza. Kétségtelen, hogy elkövette a büntettet, de az nem gyilkosság, hanem emberölés. Meg kell adni*

tehát a lehetőséget, hogy ennek ténye beigazolást nyerjen és több ceglédi, valamint más vidéki tanú kihallgatása lehetővé váljék. Kérem ezért a törvényszéket, hogy rendes bíróság elé utalja az ügyet. Legalább is reparálható ítélet hozzon a bíróság és nem olyat, amely többé már jóvá nem tehető.

A védő beszéde után az elnök megkérdezi Eder Józsefet, hogy akar-e az utolsó szó jogával élni? A vádlott, aki az egész tárgyalás alatt zokogott, most is eszedesen sir és nem szól semmit. Egynegyed tizenkét órakor ítélethozatalra vonult vissza a bíróság. Néhány perccel háromnegyed egy előtt kihirdették az ítéletet, amely szerint

Eder Józsefet egyrendbeli gyilkosság, egyrendbeli gyilkossági kísérlet és rablás büntetésében bűnösnek találták és bűnéért kötél általi halálra ítélték.

Az ítélet indokolása egyébként másfél óra hosszat tartott, amely alatt Eder háromszor rosszul lett. Két ízben az elnök figyelmeztette, hogy ne zavarja az ítélet kihirdetését, végül harmadszor megengedte, hogy erős fedezet alatt visszavonuljon. Az ítélet indokolásában a bírói meggyőződés teljes erejével mondja ki, hogy a büntettet csak Eder követhette el és ezt a tudomány és a lelkiismeret segítségével megállapították.

Az elnök megkérdezi ezután az elítéltektől, hogy kíván-e kegyelmet. Eder József fejét felemelve, nyöszörgő hangon mondja:

— *Igen...*

A bíróság rövid időre tanácskozássra vonul vissza, majd kihirdeti határozatát, amely szerint *Eder Józsefet nem tartja méltónak kegyelemre.*

Pénteken, szeptember 30-án megkezdik Aradon a nyugdíjak és illetmények kiizetését

Az aradi pénzügyigazgatóság ma kapta meg az állami tisztviselők fizetésére vonatkozó kiutalást, amelynek értéke 14 millió 122.000 lej. A szükséges fedezetet a Banca Nationala a mai nap folyamán bocsátja a pénzügyigazgatóság rendelkezésére. Ezzel egyidejűleg érkezett le a kiutalás a nyugdíjak kifizetésére is és az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjigazgatósága a nyugdíjak kifizetésére a következő sorrendet állította össze:

Szeptember 30-án kapják meg a nyugdíj-illetményeiket a veteránok, hadiözvegyek, hadiárva és katonatiszti árva. Október elsején katonai és katonatiszti nyugdíjasok. Október 3-án azok a polgári nyugdíjasok, akiknek nyugdíjilletménye 5000 lejig terjed az A—G kezdőbetűig. Október 4-ikén a H—L kezdőbetűig. Október 5-én az M—S kezdőbetűig. Október 6-án a T—Z kezdőbetűig. Október 7-én azok a nyugdíjasok, akiknek nyugdíjilletménye 5000 lejen felül vannak az A—J kezdőbetűig. Október 8-án K—R kezdőbetűig. Október 10-én S—Z kezdőbetűig. Október 11-én azok a nyug-

Zárt autóban szállították át az elítélteket a gyűjtőfogházba, ahol fél öt órakor kell rajta az ítéletet végrehajtani. Eder József már a zárt autóban megtört és a melléje rendelt papnak bejelentette, hogy vallani akar.

Könyvek között, teljesen összetörve vallotta meg, hogy a gyilkosságot ő követte el. A siralomházban papjának és védőjének megismételte a vallomást és kérte, hogyha lehet, engedjék meg neki, hogy a bíróság előtt is töredelmes vallomást tessen.

Az utolsó vallomás

— *Már látom, hogy minden elveszett!* — mondotta zokogva az elítélte. — *Csak Isten kegyelme van hátra és ezt el akarom nyerni!*

Eder József beismerte ezután, hogy ő követte el a gyilkosságot. Védője jelentésére Szilágyi bíró és dr. Oláh főügyész jegyzőkönyvet vettek fel Eder vallomásáról. A gyilkos kijelentette, hogy nem akart ölni, majd leírta a gyilkosság előzményeit. Elbeszélése sze-

Budapestre

szóló megbízások feladását legkésőbb szombat estig
kéri: **Hollós Jenő,**
vőt Lázár Vilmos-uca 5. Be'arat Zrínyi-uca.

rint valóban koldult Pesthidegkút környékén. Vasárnap éjjel az országúton két ismeretlen fiatalemberrel találkozott, akik közül az egyik odaadta neki revolverét. Velük együtt aludt egy szénakazalban. A gyilkosság lefolyásáról szóló elbeszélésében Eder elmondja, hogy

a fegyver véletlenül sült el.

A korcsmárosnét nem akarta meggyilkolni, csak fejbe vágta a revolverrel, amely kezében elsült. Ugyancsak kétszer elsült akaratán kívül, amidőn a cselédleány után lött. A gyilkos ezután megjelölte a helyet, ahol bőröndjét és sárga kabátját eldobta.

Öt óra előtt öt perccel kísérték Eder Józsefet a gyűjtőfogház udvarába. Ott megegyeszer felolvasták előtte az ítéletet, majd a hóherlegények a bitófa alá vitték.

A kivégzés pillanatában is teljesen nyugodtan viselkedett, szinte megkönnyebbülve, látható lelki nyugalommal arcán, várta a halált.

Pontosan öt órakor tette a hóhér az elítelt nyakára a hurkot és tíz perc múlva Eder József kiszenvedett. A szabályok szerint fél óráig hagyták a bitón függeni, majd azután levették a holttestet és a gyűjtőfogház udvarán elföldelték.

dijasok, akik a megjelölt napon nyugdíjaikat nem tudták felvenni.

A pénzügyigazgatóság figyelmezteti a nyugdíjasokat, hogy pontosan a megállapított sorrendhez tartásuk magukat, mert kivélt senkivel sem tesznek.

CORSO-Mozgo

MA 5 $\frac{1}{2}$, 7 $\frac{1}{2}$ és 9 $\frac{1}{2}$ órakor:

**WERNER KRAUSS hatalmas filmje:
YORCK, a vasgenerális**

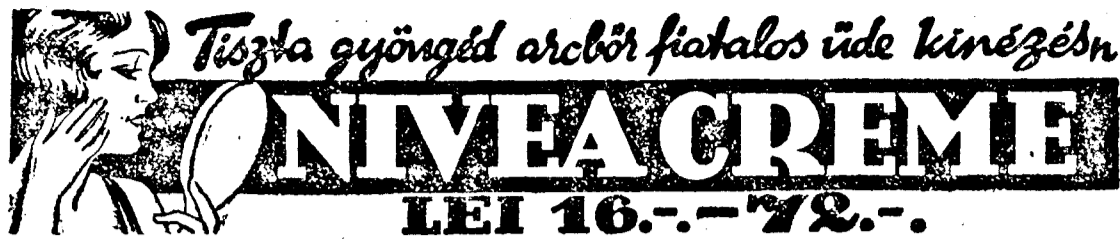
Nagy kiállítású UFA-sláger a napoleoni időkől.
RUDOLF FÖRSTER, GRETE MOSHEIM,
OTTÓ WALLBURG, etc. Legújabb FOX-
turnal.

Ma d. u. 3 órakor

A FEHÉR PARDUC.

Lupe Valez, Lon Chaney nagyszabású, érdemesítő filmje. JEGY LEI 8.

Hat napot töltenek Budapesten az „Aradi Közlöny” Filléres gyorsvonatának utasai



Visszaélések az aradvárosi Szabadlábra helyezték a két megvádolt alkalmazottat. A város vezetőségének vizsgálata a gépüzemeknél

Beszámoltunk azokról a visszaélésekről, amelyeknek a városi gépüzemeknél jöttek nyomára a megindult rendőri vizsgálat megállapításai alapján, amelyet *Iancu Traian* rendőrigazgató vezetett le *Pancotean Gheorghe* és *Demian Ilie* gépüzemi alkalmazottak ellen. Megállapítást nyert, hogy a gépüzemi alkalmazottak valóban több felszerelési tárgyat vittek el a gépüzemek raktárából, amelyeket megpróbáltak aradi cégeknél értékesíteni.

A rendőrség megállapítását következtében dr. *Botioc Elek* városi interimár-bizottsági elnök a szerdai délelőtt folyamán dr. *Nagy Sándor* városi bizottsági tag kíséretében személyesen szállott ki a gépüzemekhez, ahol *Tripa Mihály* városi főmérnök, a gépüzemek igazgatója részletesen ismertette Aradváros vezetőségének képviselőivel a nyomozás eddigi megállapításait, valamint azoknak a felszerelési tárgyaknak a jegyzékét, amelyeket az alkalmazottak a gépüzemek raktárából elszállítottak. *Botioc dr.* teljes tájékozódást kívánt szerezni magának a történetekről, hogy a városvezetőség részéről is a legenergiusabb szigorral járjon el.

Tripa gépüzemigazgató bejelentette a polgármesternek, hogy az eddigi leltári megállapítások szerint a vízművek két hűtlen alkalmazottja három vízmérő órát és cca 100 kg. ólomcsövet szállított el az üzemek raktárából. A

gépüzemek kára tehát mintegy hatezer lej, a melynek megtérülésére meg van minden remény, mivel az akkor még őrizetben levő alkalmazottaknak magánvagyonra van. *Botioc Elek dr.* a jelentés meghallgatása után elrendelte, hogy újlag a legrészletesebben leltározzák a vízművek egész anyagkészletét, főleg annak megállapítása érdekében, vajjon nem terhelte még fedezetlen lopás az őrizetben levő alkalmazottak lelkiismeretét?

Aradváros vezetője a történetekkel kapcsolatban egyébként elrendelte, hogy a jövőben — mint ahogyan ez minden nagyüzemben szokás — a gépüzemek munkásait távozásuk alkalmával személyi motozás alá vegyék. Ezután *Botioc dr.* rovincsolást tartott a pénztárban is, a melyet mintaszerű rendben talált.

Demian Ilie és *Pancotean Györgyöt* az aradi rendőrség ma adta át az ügyészségnek, ahol *Topciu* vizsgálóbíró kezdte meg kihallgatásukat. A kihallgatás főként arra irányult, hogy a nyomozhatóságok megállapítsák az okozott kár nagyságát, valamint azt, hogy milyen módon történtek a visszaélések. A kihallgatások befejezése után a vizsgálóbíró elrendelte mindkettőjük szabadlábra helyezését arra való hivatkozással, hogy az általuk okozott kár csekély, úgy hogy szökésüktől nem kell tartani és ezért őrizetbevételükre okot nem látott fennforogni.

Amatőrök szíves figyelmébe! Lemez- és filmszükségleteket kérjük még ma beszerezni, miután szombaton üzletünk zárva van.
FOTO CENTRAL, Arad, Str. Bratianu 13. (Főpostával szemben).

A rendőrség bezárta Aradon a spanyol zsidók imaházát

A bezárás az ortodox hitközség intervenciójára történt — A két zsidó hitközség közötti harc következményei

Ma délelőtt az aradi rendőrség kiküldött tisztviselője jelent meg egy aradi imaházban és közölte, hogy a rendőrkvesztura rendelkezéséből kifolyólag be kell zárnia az imaházat. Az érdekes esemény régi harc fejleménye, amely az aradi ortodox izraelita hitközség és a tőlük különbözött, ugynevezett spanyol zsidó hitközség között folyik. A múlt nemzeti-parasztpárti kormány alatt ugyanis *Vlad Aurel* akkori kultuszminiszter törvénytervezetet szavaztatott meg a parlamentben és ez a törvény megengedte az ugynevezett spanyol hitközségek megalkotását. A megszavazott törvény alapján egy csoport kérvényt nyújtott be a miniszteriumhoz, amelytől engedélyt kért arra, hogy külön imaházat állítson fel a spanyol zsidók részére. A törvény végrehajtási utasítását ugyan nem bocsátották meg ki, ennek ellenére azonban a

miniszterium 117.573—12.243. szám alatt rendelkezést adott ki, amelyben megengedte a spanyol imaház működését.

A végrehajtási utasítás még a mai napig sem készült el, de az imaház a miniszteri rendelkezés alapján tovább működött, egészen a mai napig. Az aradi ortodox hitközség ugyanis most arra az álláspontra helyezkedett, hogy jogilag a spanyol zsidók még ma is tagjai és ezért nem tarthatnak fenn külön imaházat. Ezért beadványt intéztek a rendőrséghez, kérve az imaház bezárását, ami ma meg is történt. A spanyol zsidók hitközsége pénteken küldöttségileg keresi fel a hatóságok vezetőjét azzal a kéréssel, hogy a kultuszminiszterium rendelkezésének szerezzenek érvényt és nyissák ki újból az imaházat.

Tripolisztól Tuniszig

gyalog tette meg a 850 kilométeres utat egy Aradra érkezett német újságíró — Fotókiállítás Aradon

Kusch Jenő nürnbergi újságíró és utazótársnője, *Frauenknecht Mária* újságíró, akik fárasszó és hosszú utazás után ma érkeztek Aradra, nem sorozhatók a világiárók kategóriájába, akik az utóbbi időben valósággal elárastották az országot. Mert a két német újságíró nem azért indult utnak, hogy könnyű keresethez, munkanélküli megélhetéshez jusson, hanem azért, hogy komolyat nívót produkáljon. A fiatal német újságírópár most néhány napig Aradon marad. Itt akaria bemutatni a közönségnek eddigi utjáról készült eredeti felvételeit. Ecélből a *Salacz-uca 1.* szám alatt béreltek néhány napra ütlehelyiséget és szombat déltől kezdve kiállítást rendeznek a fényképekből. Mindössze tíz lejes belépődíjat szabtak meg és mindenki, aki rászánja magát, érdekes látványokhoz jut. Hétfő estig marad nyitva az érdekes kiállítás, amilyen ritkán adódik Aradon.

Aki sablonos tájképeket, uccarészleteket, vagy épületfelvételeket vár, csalódnai fog. Minden, amit *Kusch Jenő* és társnője bemutat, eredeti, ötleletes. Újságírói szemmel nézik a dolgokat és az olaszországi, vagy afrikai tájakban olyasmit nyújtanak, amit a szokásos képes levelezőlapokon, vagy amatőrképeken nem találai.

A sablontól egészen eltérő szemszögből látjuk meg Németország, Déleuropa és Északafrika nevezetességeit és furcsa, kirívó sajátosságait. Elményt jelent minden egyes fénykép annak, aki értékelni tudja.

— Ha hazatérünk — meséli *Kusch Jenő* — megírom könyvem, amelyet a magamkészítette fényképekkel illusztrálók. A könyv címe egyetlen szó: kaleidoszkop. S ezt mutatom be, a világ kaleidoszkopját. Talán másképpen, mint ahogyan azt a szokványos utleírásokban és illusztrációkban látjuk. Minden képet *Leica* géppel készítettem és magam nyitottam. Utam során állandóan cikkeket írok a különböző németországi lapoknak, amelyekkel megállapodást kötöttem elutazásom előtt. Előreláthatólag két hónapig maradunk Romániában, innen Törökországba, majd Ázsiába megyünk.

— Valami érdekes uti élményt talán?

Kusch Jenő elmosolyodik.

— Na igen, szenzáció. Nem mondhatom, hogy sok izgalmas élményem volt. Legfeljebb az, hogy

Szardiniában egy bandítavezérral jártunk együtt az országuton és csak napok múlva tudtam meg, hogy az illető körözött többszörös rablógyilkos. Velünk nagyon kedves volt, annyi bizonyos. Tripolisztól Tuniszig 850 kilométert tettünk meg gyalog, arabok társaságában és mondhatom, keserves pillanatokot éltünk át. Elfogyott a víziük és majdnem szomjanhaltunk. Egészen kellemetlen érzés. De ezen is túlestünk és vigán folytattuk utunkat

A fiatal újságírópár bucsuzik, kézzel kell a kiállításra.

— Nagyon kérjük, írják meg azt is. — mondják — hogy a kiállítás alkalmával bárkinek szívesen szolgálunk kimerítő felvilágosításokkal az egyes felvételekre nézve.

Biztos, hogy a nem mindennapi kiállítás sikerülni fog. Arad fotoamatőrjei minden biztonnal érdeklődéssel nézik végig ezeket az egyéni, nívós felvételeket.

NEVETSÉGES AZT ÁLLITANI,

hogy **ÖN** nem nyerhet milliós nyeresényt!

A húzásnál az urnában minden sorsjegy egyformai — A milliós nyereseményeknél az **ÖN** sorsjegye éppen úgy kerülhet sorra, mint bárki másé!

Játszon tehát az **Allami Osztalysorsjáték**on, de vegye sorsjegyet a **BANCA ROMANA** bukaresti főkollektor aradi fiókjánál:

a **WAGONS-LITS** // **Cook** Menetjegyirodában, a **MINORITA-PALOTABAN** minden húzásnál a **BANCA ROMANA** öt bizalmi embere ellenőrzi és jegyzi a húzásokat és képviseli sorsjegy-vevőink érdekeit!

DÖNTÖTTEK A VIADUKT SORSÁRÓL

Birtolon Aurél képviselő nyilatkozata az Aradi Közlöny számára

A CFR kijavítja a hirhedt vasuti átjárót, addig is ideiglenes fahid utján állítják vissza a forgalmat

Tízmillió lejes vetőmag-kölcsönt ad a Jegybank az aradmegyei gazdáknak

Ma reggel megérkezett Aradra Bucurestiből Birtolon Aurél aradmegyei kormányképviselő, aki — mint az Aradi Közlöny napokkal ezelőtt megírta — Bucurestiben Pop C. István kamarai elnökkel együtt interveniált az illetékes miniszteriumoknál, valamint a Banca Nationala központi vezérigazgatóságánál annak érdekében, hogy

a Jegybank visszszámítolási kölcsönt folyósítsa az aradi Victoria banknak.

A terv szerint ugyanis a Banca Victoria 12 havi lejáratra szóló kölcsönöket fog folyósítani az aradmegyei gazdáknak, arra a célra, hogy vetőmagszükségleteiket kedvező feltételek mellett beszerezhessék.

Sikeres akció

Birtolon Aurél képviselő megérkezése után fogadta az Aradi Közlöny munkatársát, aki előtte a bucaresti-i nagyjelentőségű utjának eredményeiről a következő nyilatkozatot tette:

— Akciónk — mondotta a képviselő — kielégítő sikerrel járt Aradmegye gazdatársadalmának érdekében. Alkalmunk volt az illetékes pénzügyi fórumok előtt teljes részletesség-

— Tudomásomra jutott — mondotta Aradmegye kormányképviselője — hogy egyes aradmegyei községekben, ahol mindeztideig még nem lehetett befejezni az agrártörvény rendelkezése szerinti parcellázásokat, számos esetben az egyes érdekelték, de gyakran maguk a megyei községtanácsok is könnyelműen anyagi kötelezettségeket vállaltak annak érdekében, hogy ügyeik elintézését megsürgessék. Egyes ügyvédek ilyen módon olyan procurákat kaptak, amelyek folytán az ügyvédi költségek veszedelmesen nagyra nőttek fel. Sok esetben olyan nagyra, hogy

értékükben meg is haladták a sürgött földök értékét.

Ez a folyamat természetesen arra vezet, hogy az emberek elszegényednek, éppen akkor, amikor végre földjeikhez juthatnának. Én többiben is felhívtam az érdekelt gazdák figyelmét arra, hogy anyagi romlásukat okozzák ezek az ügyvédi meghatalmazások és megadtam a tanácsokat is arra vonatkozólag, hogy hogyan szabadulhassanak meg ezektől a könnyelmű kötelezettségektől. Egyébként számos esetben si-

került ezeket az agrárügyeket is elintézni Bucurestiben, Azt hiszem, az agrárkiszajátítások és parcellázások folyamata még ez év végén befejezést fog nyerni Aradmegye területén, mert tudomásom van róla, hogy a parcellázási munkák költségeit is már megszavazták az illetékes körök. Őt mérnök fogja a méréseket elvégezni az érdekelték kívánságainak minden reális figyelembevételével.

Ideiglenes átjáró készül a viadukt mellett

Ezután az aradi vasuti viadukt ügyéről érdeklődtünk Birtolon képviselőnél, aki a következő váratlan kijelentéseket tette:

— A Mosóczy-telepi viadukt ügyét

éppen ma, csütörtökön délután tárgyalja a CFR vezérigazgatósága Mirto Ede közlekedésügyi miniszter ur elnöke mellett.

A miniszter ural úgy Pop C. István kamarai elnök urnak, mint nekem, többiben is személyesen volt alkalmunk beszélni erről a türelmetlen helyzetről és Mirto határozott ígéretet tett, hogy ma délután minden személyi súlyát és erejét latba fogja vetni, csakhogy a CFR végre is hozzájárjon a viadukt javítási munkálatainak megkezdéséhez. Igen valószínűnek tartom — mondotta Birtolon Aurél — hogy a miniszter ur feltétlenül szavának állott és a viadukt ügyét végre is kedvező módon dülőre juttatta. Ami a helyreállítási munkálatokat illeti, ezek természetesen huzamosabb időt fognak igénybe venni. Ezért a miniszter ural abban állapodtunk meg, hogy a viadukt mellett egy ideiglenes fa-átjárót állítatunk fel még az őszi idők beállta előtt. Ennek a fa-átjárónak építkezési költségeihez Aradváros vezetősége is hozzá fog járulni, amennyiben építkezési anyagokat szolgáltat az átjáró mielőbbi megépítéséhez.

Birtolon képviselő tehát „tele tarsollyal” tért vissza Bucurestiből, mert amíg az új vetőmagkölcsön a megye gazdatársadalmának nagy lelki megkönnyebbülést hozott, a vasuti viadukt ügyének elintézése a Mosóczy-telep lakosságát fogja megnyugtanni még a tél viszonyosságainak bekövetkezése előtt. (—ab.)

CENTRAL-MOZGO: 5, fél 8 és fél 10 órakor SELECT-MOZGO:

Premier! TÉVES UTON.
Zenés-énekes szimf. SLÁGERFILM.

Főszerepekben

Gustav Fröhlich, Camilla Spira, Hermann Thimig, Lucie Englich, Max Adalbert, Ida Wüst.
A zene és ének számok ASCHER LEO szerzőművei.

EGGERT MARTA operettszínésze

„EINE NACHT IM GRAND HOTEL!”
Zenéjét OTTO STRANSKY szerezte.

A városi mozikban az előadások október 1-től 5, negyed 8 és negyed 10 órakor kezdődnek.

gel feltárni a helyzetet Aradmegye vetőmagellátása szempontjából és érveinket mindenütt megfelelőképpen honorálták.

Aradmegyében a jelen pillanatban százhuszezer holdnyi bevetetlen terület vár vetőmagra

és úgy Aradmegye vezetősége, mint a Mezőgazdasági Kamara vezetőségének rendelkezésére eddigelé mindössze csak hétmillió hatszáz ezer lej állott a vetőmagbeszerzési akció céljaira.

Aradmegye kamatmentes kölcsönrel segíti a gazdákat

— Măiorescu József dr. ur, a Banca Victoria vezérigazgatója ebben az ügyben ugyancsak leutazott Bucurestibe és személyesen vett részt azokon a tárgyalásainkon, amelyeket a Banca Nationala vezetőségével folytattunk. Sikerült is olyértelmű megegyezést hoznunk létre a Banca Nationala igazgatóságával, melynek eredményeképpen

a Jegybank tízmillió lejes kölcsönt folyósít Aradmegye gazdatársadalmának vetőmagbeszerzési célokra. Ez a kölcsön a Victoria bank utján kerül kibocsájtásra, tizenkét hónapi időtartamra, az eredeti terv szerint, valószínűleg 3—4 százalékos kamattal. Erre a kamatra vonatkozólag terveink van, amely szerint a kamatokat az illető gazdák helyett, Aradmegye fogja a banknak megtéríteni.

hogy ezzel is segédkezet nyújthasson az érdekelt gazdák számára a mielőbbi anyagi talpraállásra.

Ezután Birtolon képviselő Aradmegye gazdatársadalmának egy másik, gyakorlatilag ugyancsak jelentékeny gazdasági bajáról beszélt:

Utazzon október 12-iki vonatunkkal Budapestre és Bécsbe

Páratlan kedvezmények az „Aradi Közlöny” Fílléres Gyorsának utasai részére
Három napot tölthetnek Budapesten és három napot Bécsben a kirándulók

Impozáns számmal növekszik naponta az Aradi Közlöny október 12-ikén Budapestre induló „fílléres gyors”-ára jelentkezők száma. Mindenki, akinek csak módjában áll, jelentkezik, hogy részt akar venni utazásunkban, amelynél a kedvezmények olyan tömeget biztosítjuk utasaink számára, mire eddig még nem volt példa. Eltekintve attól, hogy az utazás kényelmes gyorsvonati kocsikban, magyar vizummal együtt 475 leibe kerül, de Budapesten az Est-lapok hatalmas apparátusa minden tekintetben biztosítja az Aradi Közlöny kirándulót, hogy a rendelkezésre álló hat napot a legkellémesebben töltheti el.

Az Aradi Közlöny utasai körében meglepéssel vették tudomásul, hogy 30 napos érvényű magyar vizumot kapnak. Ezzel lehetővé tettük mindazoknak, kik rokonainál, vagy ismerőseiknél hosszabb időt akarnak tölteni, hogy a kitűzött 6 napnál tovább is maradhatnak Magyarországon, anélkül, hogy külföldi vizumot kellene fizetniük. Ez természetesen nem vonatkozik a kollektív utlevéllel utazókra, akiknek hat nap múlva feltétlenül haza kell térni.

Itt írjuk meg, hogy a kollektív utlevél személyenként 400 leibe kerül.

Általános érdeklődés előzi meg a három napos bécsi kirándulást is, amely összekapcsolható a budapesti utazással. Utasaink ugyanis három

napot tölthetnek Budapesten, majd október 15-én délelőtt tovább indulhatnak Bécs felé. A Bécsből visszatérők a 18-án éjszaka hazainduló fílléres gyorsal jöhetnek vissza. A bécsi utazás árát a közeljövőben közöljük.

Kötelező programot az Est-lapok nem készítették, miután teljesen az utasoktól teszi függővé, mikor és hova akarnak menni. Mindeneseire előkészítették a különböző kedvezményeket, így lehetővé tették, hogy

az Aradi Közlöny kirándulói körutazást végezzenek Budapesten autón vagy autócaron 4.50 pengőért a rendes 8 és 12 pengős árkakkal szemben.

A Labriola varieté 60 százalékos, a Fővárosi Operettszínház 30 százalékos, a Magyar- és Király-színház 25 százalékos kedvezményt ad az Aradi Közlöny igazolványával ellátott utasoknak. Jelentős kedvezmények állanak az Aradi Közlöny utasainak rendelkezésére a Hungária-utí futball-pályán, ahol az őszi szezon derby-mérkőzéseit folytatják le.

Hat napos kirándulásunk sikere nyomán előre is biztosított és mindazok, akik az Aradi Közlöny vonatával Budapestre látogatnak, feledhetetlen élmények emlékével térnek haza kirándulásukról.

H I R E K

Egy kilakoltatási per különös következményei az aradi törvényszék előtt

Különös keresetet tárgyalt az aradi járás-bíró, amelyet Molnár István aradi lakos indított özv. Schmelka Istvánné háztulajdonosnő ellen. Molnár keresetében előadta, hogy 1925. februárjától 1928. februárjáig lakott özvegy Schmelkáné házában és a három év alatt összesen 54.000 lej lakbért fizetett ki. A kereset szerint a háztulajdonosnő kilakoltatást pert indított ellene, amelyet meg is nyert és Molnár a házból kénytelen volt kiköltözni. Azonban a kilakoltatott lakó igyekszik a kifizetett lakbérből valamit megmenteni s ezért a következő, nem mindennapi költség számla megítélését kéri a bíróságtól.

A számlában kimutatja, hogy 12.000 lej veszteség érte, mert nyolc hónapig nem lakott a lakásban. A szerződés szerint a háztulajdonosnőnek használatra az udvaron levő tekepályát át kellett volna engedni, ami nem történt meg s emiatt 9600 lej veszteség érte. A kertből bizonyos földterületet kellett volna kapnia, ami szintén nem történt meg s emiatt 1000 lej veszteség érte. A háztulajdonosnő az ő lakásához tartozó pincét másnak adta bérbe, amiből 11.200 lej kára származott. Ugyanez történt egy

Kérdezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

különálló konyhával is, miért ugyancsak 11.200 lej követelése áll fenn Schmelka Istvánnéval szemben. **Összesen tehát 49.000 lej visszatérítést követelte Molnár István s ebben a nem mindennapi érdekességű perben a bíróság ma tartotta a tárgyalást,** amelyen úgy döntött, hogy szakértőt küld ki a helyszínre a tényállás megállapítására, azonkívül több tanút is megidéző, a kiknek vallomásából igyekszik a bíróság megállapítani, hogy Molnár István követelése helytálló-e vagy sem.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változatlan, felhős és az évszakhoz képest továbbra is melegebb idő várható.

— **Temesmegyéhez akarják csatolni Ismét Ujaradot.** Illetékes temesmegyei hatóságok komoly akciót kezdtek annak érdekében, hogy az ujaradi járást, Ujarad székhellyel Temesmegyéhez csatolják át. Az érdekelt községek lakosságának körében az átszatolás megakadályozása érdekében erős mozgalom indult meg és a közeljövőben az ujaradi járáshoz tartozó községek vezetői és a lakosság népgyűlést rendez, amelyen erélyesen szembe szállnak a tervvel és legerélyesebb tiltakozásuknak adnak kifejezést.

— **A Banca Nationala helyi fiókjának hivatalos árfolyamai.** Az első árfolyam a vételi, a második árfolyam az eladási kurzust jelenti. Valuták: Francia frank 6.59 (6.65), márka 39.90 (40.20), angol font 580 (585), dollár 167 (168), lira 8.60 (8.75), svájci frank 32.70 (32.85), schilling 19 (20), csekkorona 4.98 (5), pengő 22 (23.50), dinár 2.60 (2.85), léva 1.— (1.20), Napoleon-arany 643.— Devizák: Páris 6.58 (6.59), Berlin 39.95 (40.20), London 580 (585), Newyork 167.60 (168.10), Milano 8.62 (8.65), Zürich 32.40 (32.58), Prága 4.95 (4.98), Belgrád 2.70 (2.98), Szófia 1.10 (1.20).

— **Statáriális tárgyalás lesz Miskolcon.** Miskolcra jelentik: Holnap reggel a miskolci törvényszék is statáriális tárgyalást tart. Holnap kerül ugyanis bírái elé Várady Imre parasztleány, aki Sajójobbán meggyilkolt egy csendőrt.

— **Letartóztattak egy gázoló aradi soffórt.** Ma a délelőtti órákban Arad irányából egy nagy sebességgel száguldozó automobil Ujaradon a Wagnermalom előtt elgázolt egy glogováci parasztszöveget, akinek egyik lába eltörtött. A gázoló soffóri, aki megállás nélkül tovább hajtott, a ségai csendőrségnek sikerült letartóztatni, ahonnan kihallgatása után beszállították az aradi ügyészség fogházába.

Elítélték az aradi halálautó soffórijét

Halálos tragédia a viadukt mellett — A bíróság tizenöt napi elzárásra ítélte a soffórt

Halálos kimenetelű karambol történt az elmúlt év folyamán az aradi állomási viaduknál. A viadukt alatti kocsitron haladt autókamionjával Paulik András soffór, vele szemben, az állomás irányából kerékpáron jött Cosma Axente aradi lakos. Amidőn az autó kiért a viadukt alól, ugyanazon részen akart Cosma is áthaladni, azonban rövidre vette a kanyardót és az autó hátulso sárhányója elütötte. A kerékpáros lezuhant a földre és a zuhanás oly szerencsétlen sérüléseket szenvedett, hogy rövid szenvedés után meghalt.

A rendőrség lefolytatta a nyomozást és helyszíni szemlét tartott, amelynek alapján

— **Súlyosabb természetű baleset történt ma délelőtt a Dacla kávéház előtt.** Deutsch aradi szikvizgyáros egy üveget emelt le a szikvizes kocsirol, amely abban a pillanatban, midőn kezébe vette, hatalmas detonációval felrobbant. Deutsch szikvizgyárost a szerzte repülő üvegszilánkok a bal lábán sebesítették meg. Az üveg felrobbanása minden valószínűség szerint attól következett be, hogy véletlenül a kocsi pereméhez ütődött.

— **A római katolikus plébánia-hivatal értesíti a közönséget,** hogy az esti istentiszteletek szombaton még a jelenlegi időszámítás szerint este 7 órakor kezdődnek. Vasárnapról azonban, az új időszámításra való tekintettel, további intézkedésekig, az istentiszteletek már fél 7 órakor veszik kezdetüket.

az ártalmatlan (bécsi)
WALDHEIM
soványító pastillákról?

SORSJEGY

az „Aradi Közlöny” előfizetőinek

Számosan jelentkeztek eddig, hogy igénybevegyék az Aradi Közlöny új kedvezményét; az ingyenes sorsjegyet. Mint ismeretes, minden előfizetőnknek, akár régi, akár most lépett előfizetőnk hatalmas táborába, egy nyolcados sorsjegyet adunk ingyen, abban az esetben, ha kifizeti az Aradi Közlöny félelvi előfizetési díját, 420 lejt. Vidéki előfizetőink, akik beküldik a 420 lejt, vagy inkasszósainknak adják át, vagy Aradon kapiják meg a nekik járó sorsjegyet, vagy pedig ajánlott levélben elküldjük címükre. Az utóbbi esetben kérjük, hogy az a vidéki előfizető, aki kifizette a félelvi előfizetési díjat és reflektál sorsjegy-ajándékunkra, küldje be hozzánk az ajánlott levélhez szükséges levélbélyegeket, hogy a sorsjegyet címére juttassuk. Aradi kiadóhivatalunkban igazolás mellett adjuk ki magának az előfizetőnek a neki járó sorsjegyet.

— **Zuhan a dinár árfolyama.** Belgrádból jelentik: A jugoszláv pénzügyi piac katasztrófa helyzet állott be a nagyarányú dináresés miatt. Pénzügyileg a legnagyobb bizonytalanság uralkodik. Tegnapi óta tíz százalékkal zuhant a dinár külföldi árfolyama.

— **Kettős öngyilkosság a temetőben.** Budapestről jelentik: Tragikus kettős öngyilkosság történt ma délután a farkasréti temetőben. Farkas Gyula 60 éves férfi és felesége követtek el öngyilkosságot oly módon, hogy a férfi hasba lőtte feleségét, majd maga ellen fordította a fegyvert. Mire rájuk találtak, mindketten halottak voltak. Az öngyilkos házaspár bucsulevelét hagyott hátra, amelyben megírták, hogy politikai menekültek és az egyik utódállamból kerültek Budapestre, ahol nem tudtak elhelyezkedni. A nyomor elől menekültek a halálba. A bucsulevelben nem írják meg, melyik utódállamból menekültek Budapestre.

— **Új római katolikus lelkész Ujaradon.** A Temesvár-Belvárosba áthelyezett Fodor József római katolikus káplán helyébe Pacha Ágoston püspök Dietrich Ferenc újszentannai lelkészt helyezte át az ujaradi plébániához.

megindult az eljárás a halálos baleset okozója, Paulik András soffór ellen. Az aradi törvényszék Seracu—Jonescu-tanácsa ma tartotta a főtárgyalást a gázolás ügyében, amelyen a rendőrség részéről Versigan komiszárt és Mona detektívet hallgatta ki a törvényszék, akik a baleset megtörténte után helyszíni szemlét tartottak. Több szemtanút hallgattak ki, akik azt bizonyították, hogy az autókamion meg nem engedett sebességgel haladt az állomás felé és ennek tulajdonítható, hogy az összeütközés annyira heves volt.

A törvényszék beigazoltnak vette Paulik András bűnösségét s ezért 15 napi elzárásra és 500 lej pénzbüntetésre ítélte.

Közeledés Románia és a szovjet között

Herriot közvetít Genfben

Genfből jelentik: Herriot francia miniszterelnök ma délután fogadta Törökország és Jugoszlávia delegátusait, majd Románia képviselőjével, Madgearuval folytatott hosszabb tanácskozást. Ezután Litvinov szovjet külügyi népbiztossal tanácskozott körülbelül egy óra hosszat. A tanácskozás után kijelentette, hogy közeledést igyekezett létrehozni Románia és a Szovjet között a megnevezett szerződés ügyében. Beavatott genfi körök szerint Herriot közbelépése nagyot lendített a megnevezett szerződés ügyén és kitérés van arra, hogy a közeljövőben a két ország képviselői aláírják a paktumot.

Kapható gyógyszárakban és drogériákban,
Dobozonként 115.— Lej/
Az eredmény meglepő!

— **Földrengés Görögországban.** Athénből jelentik: Ma újabb földrengés volt, amely teljesen elpusztította Egribuncak és Appolonia-des fürdőhelyeket. A földrengésnek számos halottja van.

A dollárlopással vádolt volt aradi rendőrtiszt az ügyészség előtt

Az aradi rendőrség — mint az Aradi Közlöny jelentette — a tegnapi nap folyamán vette át a lugosi rendőrségtől Sitaru Illést, akit Lungulescu volt rendőrkomiszárral együtt azzal vádoltak meg, hogy Nichi Todor Amerikát járt aradi lakostól 400 dollárt és több ezer lej készpénzt loptak el. Lungulescut még a lopás éjszakáján letartóztatták, Sitaru Illés ellenben eltűnt Aradról és a rendőrség rendkívül ügyes trükkkel tudott csak nyomra jutni és letartóztatni lugosi rokonainál.

A rendőrségen történt kihallgatása alkalmával azt vallotta, hogy a lopásról nincs tudomása, a pénzt Lungulescutól kapta és azzal Bucarestbe utazott, hogy ott a belügyminiszteriumban vizsgálóhelyezése iránti ügyét elintézzze. Kihallgatása után ma délelőtt kísérték át Sitaru Illés volt aradi rendőrtisztet az ügyészségre, hol a vizsgálóbíró hallgatták ki a dollárlopás körülményeire vonatkozólag.

A vizsgálóbíró előtt szembesítették Lungulescut, aki szemébe mondta, hogy a lopást közösen követték el, sőt a dollárok elosztása alkalmával még sokkal kevesebbet kapott, mint Sitaru. Kihallgatásának befejezése után a megtévedt volt rendőrtisztet előzetes letartóztatásba helyezték. A dollárlopás miatt megindult büntető eljárással egyidejűleg a rendőrség bevezette a nyomozást annak megállapítására, hogy Sitaru Illés követett-e el egyéb visszaéléseket, tekintettel arra, hogy beigazolást nyert, miszerint Sitaru zugirásztal foglalkozott, különböző kérvényeket csinált és a hatóságoknál eljár, amelyekre előlegeket vett föl.

let pénzügyi kerületre szották be az országot

Ma az ötödik és az élén Taranu Victor vezérfelügyelő áll

Ma érkezett meg Aradra a pénzügyminiszternek az a rendelete, amellyel a pénzügyi igazgatást eredményesebb ellenőrzése végett újracsoportosította a pénzügyi vezérfelügyelőség kerületeit. A rendelet hét kerületet állapít meg a következő székhelyekkel: Első és másodkerület székhelye Bucuresti, a harmadik kerületé Iasi, a negyediké Csernovitz, az ötödiké Arad, a hatodiké Kolozsvár, míg a hetediké Craiova. Az aradi kerülethez a következő egyékek tartoznak: Tomes, Krassó, Szörény, Arad, Bihar, Hunyad, Szatmár, Szilágy, Máraaros és Szamos. A kerület élén Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelő áll, aki már évek óta Aradon teljesít szolgálatot és aki ezen idő alatt úgy a közönség, mint a tisztviselők szimpátiáját és szeretetét megnyerte. Mellette fognak működni Grosu, Dragomirescu és Bateala pénzügyi felügyelők.

— Izraelita Istentisztelet. Roshasonoh előestéjén és első napján az esti Istentisztelet 7 órakor, a reggeli Istentisztelet mindkét napon 8 órakor kezdődik.

— A Banca Nationala nem szállítja le a kamatlábát. Azokat a híreket, hogy a Banca Nationala a közeli jövőben le fogja szállítani a kamatlábát, az Argus mai száma megcáfolja. A tekintélyes közgazdasági lap azt írja, hogy egyesek, akiknek ez a politikai érdekük volt, alaptalan híreket terjesztettek a visszleszámitolási kamatláb leszállításáról.

— Halálozás. Kemény Sándor, a Kemény Testvérek nagyszalontai cég senior főnöke, Berlinben elhunyt. A holttestet Szalontára szállítják. Kemény Károly (Nagyszalonta) és dr. Boros Ernőné született Kemény Margit (Arad) az elhunytban édesatyjukat gyászolják.

Szerdán elhunyt Gyorokon özv. szakálosfalvi Papp Lajosné, néhai Papp Lajos nyugalmazott községi jegyző özvegye. Az elhunytban szakálosfalvi Papp Károly soborsini római katolikus plébános édesanyját gyászolja.

— Téglá esett a fejére és azonnal meghalt. Déváról jelentik: Serban Ludovic kőböldogfalvi gazda házát javította, miközben a gyöngye falról egy téglá zuhant a fejére, oly szerencsétlenül, hogy a fiatal gazda agyveleje kilocsant és az összefutott szomszédok már csak a beállott halált konstatálták. A szerencsétlenül járt fiatal gazda alig néhány nappal ezelőtt nősült.

— Közel egy milliárd lejtel csökkent a monopol bevétele. A központi monopol hivatal most hozta nyilvánosságra évi mérlegét, amely szerint az 1931. év bruttó bevétele több, mint háromnegyed milliárd lejtel volt kevesebb az előző évinél, ugyanis 1930-ban az összbevétel 7 milliárd 33 és fél millió lej volt, 1931-ben pedig csak 6 milliárd 158 millió 749.429 lej te ki. A dohányfogyasztásnál 15 százalékos jövedelemcsökkenés tapasztalható, míg a cigaretta-papírnál 12 millió lejtel volt kevesebb az idén a bevétel, mint az előző évben. A sóeladásból származó jövedelmek 22 és fél millió lejtel csökkentek, míg a kártyaeladásból 7 millióval kevesebb bevétel folyt be, mint tavaly.

— Dr. Boros Ernő fogorvos rendelését újból megkezdte. Strada Consistoriului (Bathány-ucca) 13.

— Ujraoltások Aradon. Aradváros orvosi hivatala a közeljövőben kezdi meg az újraoltásokat a város egyes kerületeiben. Az I. kerületben október hó 3-án, a Iosif Vulcan gimnáziumban; a II. kerületben október 4-én, a Szent Péter-teri iskolában; a III. kerületben október hó 5-én, az Illés-uccai iskolában; a IV. kerületben október hó 6-án, a Gizella-uccai iskolában; az V. kerületben október 7-én tartják meg az újraoltásokat egy később megjelölendő helyiségben.

— Beszűntették a választói levek kiosztását. A város közigazgatási ügyosztálya beszűntette a személyazonossági igazolványok kiadatását, mivel a belügyminisztérium visszaadta a meghosszabbításra engedélyt adó rendeletét. Eszerint csupán két napos hosszabbítást kaptak Arad községi választói, hogy korrigálhassák a választói leveket.

— Az őszi divatja nem változott. A divat minden esztendőben megváltozik, egyedül az őszi divatja maradt a régi: az úri társaság az őszi hónapokban még mindig változatlanul a badeni Gutenbrunn szanatóriumot keresi fel. Ez a régi, jónövű intézet ma, a megváltozott viszonyokhoz alkalmazott áráival ugyanazt nyújtja, mint nyújtott eddig: a leginkább orvosi berendezést, a legkitűnőbb orvosokat, kényelmes, komfortos szobákat, hatalmas park közepén fekvő kastélyában, a legkitűnőbb konyhát — individuális diétával, — úri szórakozásokat, disztíngvált, úri társaságot. Kérjen prospektust.

— Ischiásnál egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz reggel éhgyomorral véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletet biztosít. Orvosi tapasztalatok dicsérik a Ferenc József viz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata- és végbél bajoknál is kifejt. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Az EKE vasárnapi kirándulása. Az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi Czárán Gyula osztálya folyó évi október 2-án (vasárnap) egy napos kirándulást rendez Aradhegyaljár. Utirány: Gyorok — Kecskés-hegy — kladovai-völgy. Úthossz: 18—20 kilométer. Tekintettel a kánikulára, indulás reggel villamoson 5 óra előtt, huzamosabb tartózkodás a kladovai völgy hűvös mellékvölgyeiben, visszatérés este. E kirándulás nem fárasztó s ezért hölgyeknek ajánlatos a részvétél. Vendégeket szívesen látnak, kik menetdíjkezdményben részesülnek.

— Az aradi törvényszék érdekes kártérítési pert tárgyalt ma délelőtt, amelyet özv. Barczák Jánosné indított az ötvenesi gróf Zselénszky-uradalom ellen. A kereset szerint 1921. augusztusában az uradalom állatállományához tartozó egyik bika felöklelte Barczák Jánost, aki az uradalom szolgálatában állott. Az öklelés következtében Barczák oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a következő év márciusában meghalt. Az özvegy kártérítési keresetet indított az uradalom ellen és ebben 100.000 lej végkielégítést, vagy havi 2000 lej tartásdíjat kér. A mai főtárgyaláson az aradi törvényszék tanukihallgatásokat rendelt el és a folytatólagos főtárgyalást február 15-ére halasztotta.

Főnyereményt nyerhet, ha előfizet az

ARADI KÖZLÖNY-RE

Minden régi és új előfizetőnk, aki 6 hónapi előfizetési díját a mai naptól október 18-ig egy összegben kifizeti, ingyen kap egy nyolcad SORSJEGYET az állami osztálysorsjáték legközelebbi játékának első osztályára.

— Egy gyalári erdei munkásnak elvágta a fűrészt a jobbkezét. Déváról jelentik: Favágás közben súlyos szerencsétlenség érte Lázár János 42 éves gyalári napszámost. Benzinmotoros favágó-géppel fűrészelt Lázár János, amikor az egyik kiségitő egy darab fának a feladása közben meglökte a kezét, ami által Lázár János egyensúlyát elveszítve, ráesett a gyorsan forgó fűrészlápra, amely a könyökétől vágta le a szerencsétlen napszámos jobb karját. A vizsgálat megindult, hogy a szerencsétlenségért terhel-e valakit a felelősség.

Modern ujszabású fűzők legolcsóbban készülnek **Pilcz Irma** fűzőspezialistánál, Arad, Str. Eminescu 14

— Pernyertes lett egy nyugdíjas Acsev. főfelügyelő. Az aradi járásbírószágon Rényi Miklós nyugalmazott Acsev. főfelügyelő keresetét indított az Acsev. igazgatósága ellen, azon a címen, hogy a nyugdíjszabályzat alapján megállapított nyugdíjösszegét a bíróság revalorizálja és azt a mai életmóvóhoz mérten emelje fel. A járásbírószágot ma hirdetett ítélettel ebben az ügyben és Rényi Miklósnak visszamenőleg 83.000 lejtel ítélte meg, azonkívül az alperes terhére 16.000 lej perköltség megfizetését állapította meg.

— Vegyes zarándoklat Mária-Radnára. Szombaton és vasárnap folynak le az utolsó őszi zarándoklatok Aradmegye népszerű buszjáróhelyére: a máriaradnai kegytemplomhoz. Szombaton reggel gyalogzarándoklat indul Aradról, Ma h i g Berard minoritarendi hit-tanár vezetésével, majd vasárnap a hegyaljai motoros-állomásról két különvonat szállítja a katolikus híveket Máriaradnára. A zarándoklatot dr. L a k a t o s Ottó plébános vezeti.

— A tegnap, a kora esti órákban lejátszódott karambol ügyében a rendőrség tovább folytatja a vizsgálatot. Mint az Aradi Közlöny mai száma jelentette, a 876. Ar. rendszámú 1-es jelzésű városi autobus elütötte a 397. számú kerékpáron jövő Tóth György 35 éves építészeti rajzoló. Ugyancsak elütötte az autobus azt a biciklit is, amelyen Bácskai Jenő 14 éves fiu a volt Luther-ter felől a volt Szent László-ucca felé közeledett. Bácskai Jenőnek semmi baja sem történt, biciklijé azonban megrongálódott. Tóth Györgynek pedig mindkét lába eltört és fején is súlyos sérüléseket szenvedett. Tekintettel arra, hogy az eddigi vallomások szerint a soffőr szabálytalanságot nem követett el, Muntean Tódort a rendőrségről elbocsátották.

— Fogak hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcém. Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

SPORT KÖZLÖNY

Aradról csak az Aradi Közlöny különvonatjának utasai kapnak kedvezményt

a Hungária—Ujpest és Ferencváros — Nemzeti kettős mérkőzésre
— Mind a két meccs a Hungária-uti pályán kerül lebonyolításra —
A szezon első derby-meccse

Rendkívüli kedvezmények: ülőhely 50, állóhely 28 lej

Tegnap lapszámunkban ismertettük, hogy október 16-án mily nagyfontosságú liga-bajnoki mérkőzések kerülnek sorra Budapesten. Közöltük, hogy a Hungária és az Ujpest, valamint a Ferencváros és a Nemzeti között eldöntésre kerülő bajnoki meccsek színhelye a Hungária-uti sporttelep lesz.

Erre a hatalmas érdeklődést kiváltó sporteseményre a Hungáriával mint a mérkőzést rendező egyesülettel kötött megállapodásunk szerint, csupán kizárólag az „Aradi Közlöny” különvonatainak utasai élveznek kedvezményt.

Az Ujpest és a Hungária közötti derby jelentőségű mérkőzés óriási jelentőségét nem kell kihangsúlyoznunk, mert azzal minden sportember tisztában van és nincs olyan sportrajongó, aki ennek a két pompás tudású együttesnek gigászi küzdelmére nem kíváncsi.

Somogyi Klári újabb sikere

Legutóbbi lapszámunkban közöltük, hogy a Buka etben lebonyolításra kerülő országos teniszbajnokság női és férfi egyes számain már befejezték. Ma ismét és még jelentősebb aradi sikerrel számolhatunk be, ugyanis a

Somogyi Klári—Botéz-pár megnyerte a egyes páros országos bajnokságát.

a Golescu—Pouliet-párt második helyre utasítva. A női párosban Somogyi Klári—Fülöppné-pár a döntőbe került, ahol a Zizovits Lenke—Golescu-pár lesz az ellenfelük.

Biztató formában a magyar válogatott

Válogatott—BEAC 15:0 (7:0)

Budapestről jelentik: Az Üllői-uti sporttelepen szerdán ismét élénk volt a forgalom, amennyiben a ráérők és a fanatikusok elég szép számmal sereglettek össze arra a trüfálra, amelyre az Ausztria elleni válogatott csapat volt hivatalos és amelyen a „sparring-partner” szerepét a BEAC kombinált együttese vállalta.

A mai tréningre elsősorban azért volt szükség, hogy a négy klubból való csatársor kissé összeszokjék. A védelem és a halásor régi ismerősök és nem először játszanak együtt. Dr. Máriássy Lajos szövetségi kapitány érdekes és javításra szoruló tapasztalatokat tehetett és most már rajta mulik, hogy a hibákat vasárnapig lehetőleg kiköszörülje, mert míg Kalmár pompásan összejátszott a különben is tehetséges Dérrivel, Cseh II. valósággal „leégette” az ujonc Korányi II.-öt, aki alig kapott labdát a jobbösszekötőjétől. De nem volt hibamentes Turai játéka sem.

A válogatott csapat egészen könnyen veszi a játékokat. Az első gól a 10-ik percben esik (Cseh II.), amit a 11. és 13-ik percben Kalmár két góljá követ. 3:0 után Turai (15. p.), Kalmár (18. p.), Déri (20. p.) és Turai (23. p.) a következő négy gól szerzője. 7:0-ás féldő után a következő sorrendben esnek a gólok: Turai (1. p.), Kalmár (10. p.), Cseh II. (18. p.), Kalmár (23. p.), Korányi II. (23. p.), Kalmár (32. p.), Cseh II. (35. p.) és végül szabadrugásból Déri (41. p.).

O Hétközi futballmérkőzés. Az AAC ifjusági együttese 2:0 (0:0) arányban verte Ujj bíraskodása mellett a Soimi ifjusági csapatát. A mérkőzés a bajnoki pontokért folyt.

O Előrehozott Nemzeti Bajnoki meccs. Az október 30-ára kisorsolt Crisova—Tricolor mérkőzést előrehozták, amely így most vasárnap kerül Craioyában sorra.

A sors szeszélye, hogy ugyanezen a napon a tavaly veretlen liga-bajnok, a Ferencváros is Budapesten játszhat. A Ferencváros ellenfele a Nemzeti együttese lesz és ez a meccs is a Hungária-uti pályán kerül eldöntésre, így a három nagy csapat tudásáról érdekes összehasonlításra nyílik alkalom.

A Hungária hozzánk juttatott táviratában leszögezi, hogy csak kizárólag az „Aradi Közlöny” különvonatának utasai vehetik igénybe a kedvezményt, amely nagymérvű, mert egy elsőrangú tribün-ülő ára nem több, mint 50 lej (2.10 Pengő), míg az állóhely, kb 28 lejbe (1.10 Pengő) kerül,

holott rendes körülmények között a derby-meccsek helyárai szerint, az ülőhely közel 4 pengő és 30 fillérbe kerül, amely kb. 110 lejnek felel meg. Természetes, hogy ugyanilyen mérvű az állóhelyeknél is a kedvezmény.

O Vasárnap lengyel—román válogatott mérkőzés lesz Bukarestben, amelyet óriási érdeklődés előz meg és a pénzügyi szakértők szerint, kedvező időjárás esetén a bevétel közel lesz az egymillióhoz. A „Bukaresti Lapok” közlése szerint a válogatott összeállítása a következő: Czinczer — Bürger, Albu — Robe, Steinbach, Moravetz — Glanzmann, Schwartz, Sepi, Bodola, Dobay.

O Hirschler Sándor amatőr felvétele az Aradi Közlöny fényképkirakataiban. A Minorita-templommal szemközti fiókkiadóhivatalunk kirakataiba Hirschler Károly mesteri amatőr képei kerültek, amelyek a vasárnapi AMTE—Gloria-mérkőzésről készültek. Ismételtlen megjegyezzük, hogy az Aradi Közlöny fényképkirakata részére színi felvételeket Sándor fotoszalonn díjmentesen előhívja és megnagyítja.

O Legyőzte a Hajós-egylet az ATE kombináltját. A hétközben lejátszott bajnoki mérkőzésen a Hajós-egylet alkalmi futballcsapata legyőzte az ATE kombináltját. Az eredmény a gólnélküli féldő után 2:0 volt. Varjassy II. és Szalay osztottak a gólokon. A meccset Vidák vezette — közmegeledésre.

Felmentettek

egy izgatással vádolt kisjenői iparost,
akinek vádlótanui ellenkező vallomásra esküdtek meg

Feltűnést keltő ügyben indított néhány hónappal ezelőtt eljárást az aradi ügyészség. A feljelentés súlyos vádakot tartalmazott Orosz Kálmán kisjenői általánosan ismert és közbecsülésben álló iparos ellen, aki a vád szerint súlyosan sértő kifejezéseket használt a királyi családra, azonkívül pedig izgató tartalmú kijelentéseket tett többek előtt. A feljelentést Dawn Ilie erdőhegyi aljegyző tette és egész sereg tanut jelentett be, akik állítólag fültanui voltak Orosz Kálmán kijelentéseinek.

Az aradi törvényszék a nyári szünet előtt tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen a felvonultatott tanuk egy része kijelentette, hogy nem hallotta az Orosznak imputált kifejezéseket, egy másik része pedig ellentmondásba keveredett, amidőn arra került a sor, hogy vallomásaikban megjelöljék a helyet, ahol a kijelentések elhangzottak. A tanuk között volt Urs Todor és Parlu János is, akik esküt tettek vallomásaikra, amelynek megtörténte után szenzációs fordulat történt. Mager dr. tárgyalási elnök megállapította, hogy

O A WSC Kolozsvárott az ottani Ujen veszi fel a küzdelmet. A mérkőzést csütörtön játszik le.

Bérmálási ünnepség Lippán

Nagyszabású egyházi ünnepségek közepette Lippa katolikusága Pacha Ágoston metropolitánus püspököt, aki bánáti körútján két napos tartózkodás szerdán Lippára érkezett. Kaiser Lajos püspök, Olajos József kanonok és Willjung Mihály püspöki titkár kíséretében. Az állomáson Bán Ernő községi elnök fogadta és üdvözölte a kiszálló főpap, aki meleg szavakkal köszöntö meg a szívélyes fogadtatást, majd a hitközségi elnök jobbán helyet foglalt az állomás épülete előtt várakozó pompás négyfogó hintón a városba hajtatott. Az ünnepélyes alkalomra hídfőnél felállított díszes diadalkapunál a görög-keleti egyházközség figyelmessége folytán a közigazgatás részében Suciu János dr. főbíró, a hivatalok részéről Wetternik Rudolf adótárnok, Mutiu Illés rendőrfőnök, a város részéről Novac György főjegyző Schmidt Miklós jegyző, Tamsa Sándor intéző elnök távollétében Ingerl Alajos v. tanácsos román nyelven üdvözölte Pacha Ágostont, aki szintén románul válaszolt, majd a hintóba invitálta Suciu János dr. főbíró, a templom mellett felállított kápolnához hajtatott, ahol püspöki díszbe öltözött. Sziebig Frigyes pápai kamarás, lippai plébános leendő üdvözlő beszédére reflektálva, a megyéspüspök a bérmálándók küldöttségét fogadta, kiknek nevében Lovics Norika lelkes felkötött verset mondott és fehér csokrot nyújtott át az egyházfőnök. Ezt követően a püspök a bérmálándók, azok szüleinek és a nagyszámú hívők sorfala közt körmenetszerű felvonulásban a templomba ment, ahol Te-Deum keretében beszédet intézett a gyermekekhez. A szertartás befejeztével a tisztelgő küldöttségek fogadására került sor. Sziebig Frigyes pápai kamarás bemutatta a hitközség választmányát. A román kath. Nőegylet nevében Baróthy Ferencné elnök, a református egyház nevében Pálur István lelkész, a gör. keleti egyház élén Manuilla Fabricius főesperes járult a főpap elé, aki meleg szavakkal köszöntö meg a szívélyes fogadtatást, majd pihenni tért a plébániára. Este a teljes létszámmal kivonult tüzoltóság részvételével fakélyásmenet volt, amelyen a Lippai Dalkör Mártonffy Zoltán, a Munkás Dalegylet Révai Emil és a Doina Dalegylet Schwarz Miklós karnagy vezetésével hangulatos szerenáddal kedveskedtek Pacha Ágoston püspöknek.

Csütörtökön nagy papi segédlettel celebrált püspöki mise befejeztével kezdetét vette a bérmálás szentségének kiosztása. Ezúttal a bérmálándók száma meghaladta a kétszázat. Bérmálás után Pacha Ágoston püspök meglátogatta Bán Ernő hitközségi elnököt, majd résztvett a diszebeden, amelyet Sziebig Frigyes pápai kamarás adott vendégei tiszteletére. A megyéspüspök és kísérete az esti órákban távozott Lippáról Radnára, ahol szintén elvégzi a bérmálás szertartását és ahol a ferencrendi szerzetesek látják vendégül.

széért hamis eskü büntette miatt mindkettőjüket nyomban letartóztatták.
A vádtaács később a két tanut szabadlábra helyezte, azonban ez az incidens kellő értékére szállította le a vádat, amely meglátástott a mai napon tartott folytatólagos főtárgyaláson is.
Az aradi törvényszék Seracu—Ionescu-tanácsa tárgyalta ma az ügyet, amelyen csak néhány tanut hallgattak meg ki. Ennek megtörténte után a perbeszédék hangzottak el. Gutu-noiu ügyész a tanuvallomások alapján, amelyek terhelőek voltak a vádlottra, kérte az elítélését. Raicu Aurel dr. védőbeszédében rámutatott arra a hajszára, amelyet Orosz Kálmán ellen indítottak és amelynek alaptalansága minden tanuvallomásból kiténik.
A perbeszédék elhangzása után a törvényszék rövid tanácskozás után kihirdette az ítéletet, amelyben

az ártatlanul meghurcolt kisjenői iparost felmentette a vád és következménye alól.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A devizakorlátozások enyhítése érdekében táviratilag interveniál az aradi Kereskedelmi és Iparkamara

Az aradi pénzügyintézetek küldöttsége kérte fel inter-
vencióra a kamarát

Az aradi pénzügyintézetek képviselőiben La-
katos Aladár, az Aradi Általános Takarékpénz-
tár és Tauszk Jenő, az Aradmegyei Takarékpénz-
tár ügyvezető igazgatója ma megjelent az
aradi Kereskedelmi és Iparkamarában, amely-
nek vezetését a devizakorlátozások ügyében
való intervencióra kérte fel. Az Aradi Közlöny
jelentette egyik legutóbbi számában, hogy az
aradi pénzügyintézetek intervencióra akarják fel-
kérni a Kamarát a legújabb devizarendelekek-
kel kapcsolatban. Ez az intervenció most meg
is történt és az aradi bankok képviselői arra
kérték a Kamarát vezetését, hogy járjon el az
illetékes köröknél annak érdekében, hogy azok
a pénzügyintézetek, amelyek eddig is foglalkoztak
devizakereskedéssel, jogot kapjanak a devizavásárlásra
azzal a feltétellel, hogy a vásárolt devizákat
beszolgáltassák a Banca Nationalának. Több
bucuresti-i nagybank erre már autorizációt
kapott, a vidéknek viszont eminens érdeke
lenne, hogy az itteni pénzügyintézetek is ha-
sonló joggal rendelkezzenek. Rávilágítottak
arra, hogy ez nem a bankok személyes kérdése,
hanem az egész gazdasági élet és elsősorban
az export súlyos problémája. A Banca Nationala-
nak ez az intézkedése megbénította és lehetetlenné
tette az exportot, annál is inkább, mert a magán-
bankok ennek következtében megszüntették az
export finanszírozását, az exportőrök viszont
képtelenek addig várni, amíg a jegybank ki-
fizeti a beszolgáltatót devizák ellenértékét.
Ez ugyanis több hetet is igénybe vesz.

A ma délelőtti intervenció eredményeké-
ppen a Kamara délutáni ülésén megvitatták a
devizarendelet következtében előállott helyze-
t.

Tilos a magán-clearing

A Banca Nationala aradi fiókjának felhívása

Azoknak a szigorú rendelkezéseknek az
alapján, amelyek a legutóbbi hetekben léptek
életbe a devizakereskedelem korlátozásával
kapcsolatban, a jegybank aradi fiókja is a leg-
szigorúbb ellenőrzést fogantatja. A Banca
Nationala aradi fiókjának igazgatósága éppen
ezért az 1932. évi februárban életbelépett tör-
vény értelmében kiadott minisztertanácsi jegy-
zőkönyv alapján, valamint azoknak a rendelkezé-
seknek a figyelembevételével, hogy a deviza-
és valutakereskedelemre vonatkozólag a
Banca Nationala bármilyen intézkedést fog-
natosíthat, ismételten figyelmezteti mindazo-
kat, akik idegen valutákkal és devizákkal ren-
delkeznek, hogy bármilyen mennyiségű vagy
bármilyen fajta valuta vagy deviza vásárlását,
vagy eladását csak a Banca Nationala útján
lehet eszközölni. Így tehát a pénzügyintézetek,
exportőrök, kereskedők, iparosok, magánsze-
mélyek, stb. csak oly módon adhatják el devizáikat,
ha azokat a Banca Nationalának engedik át.
Szigorúan tilos valamely külföldi tartozásnak
oly módon való likvidálása, hogy azt valamely
külföldi piacon lévő követelésnel kompenzálják.
A Banca Nationala megállapítása szerint a
külföldi adósságok ily módon való likvidálása
nagyon gyakran megtörténik, annak ellenére,
hogy ezt a törvény határozottan tiltja.

A jegybank vezetésége ezért felszólítja az
elleneltek, hogy még mielőtt a helyszíni
vizsgálat alkalmával visszaéléseket állapíthat-
nának meg, rendezzék devizaügyeiket, hogy a
törvényben megszabott büntetést — magas
pénzbírságot és börtönt elkerüljék.

tet. A Kamara titkárai rávilágítottak arra,
hogy a már említett intézkedéseken kívül egyik
legnagyobb sérelmet az képezi, hogy a Banca
Nationala felhatalmazást kapott arra, hogy
bármikor és bárhol — magánosoknál, pénzügy-
intézeteknél, kereskedőknél — szinte házkutatás
jellegével bíró könyvvizsgálatot tartson. A tul-
zásba vitt devizakorlátozások az ipari, keres-
kedelmi és gazdasági élet megbénulását idéz-

Hosszulejáratu mezőgazdasági kölcsönöket kapnak a gazdák

Fontos értesítés a Banca Nationala aradi fiókjához — Meg-
kezdi működését a Creditul Agricol

A gazdaságszervezés szempontjából nagy-
fontosságú értesítés érkezett ma a Banca
Nationala aradi fiókjához. Az értesítés szerint az
állami támogatással létesített Creditul Agricol
Ipotecar al Romaniei megkezdte működését és
hiteleket folyósít a gazdáknak. Még a konver-
zió tervének felmerülése előtt az egymást kö-
vető kormányoknak egyik lényeges program-
pontja volt, hogy agrártakarékot létesít és en-
nek útján olcsó hitelekkel látja el az arra rá-
szorult gazdákat. Az a nemzeti-parasztpárti
kormány, amelynek Mironescu jelenlegi pénzügy-
miniszter volt az elnöke, fel is vett erre a
célra egy külföldi kölcsönt, amelyet azonban
később — mint arról annak idején az ország
sajtója beszámolt — a tisztviselők fizetésének
fedezésére fordították. A földhitelintézetet
tehát az 1931. március 18-iki törvénnyel me-
galapították, azonban az ennek ellenére nem
kezdhetett meg működését, mert nem volt meg
rá a kellő alap.

Ezt most úgy látszik, hogy mégis pótolták
és a Creditul Agricol Ipotecar nemcsak a tör-
vény betűiben, de a valóságban is létezni fog.
Az intézet alaptőkéje 330 millió lej, míg ren-
delkezésre álló alapjai egymilliárd 350 millió
lejt tesznek ki. Hiteleket az egész ország terü-
letén folyósít, de csak első helyen történő be-
táblázásra. A gazdák szempontjából főképpen
az a körülmény fontos, hogy

= Az Egyesült Bank csődtömege ellen in-
dított keresetet a román állam és keresetében
36.125 lej megítélését kérte, azon a címen, hogy
a csődbekertült bank éveken keresztül nem fi-
zette be az alkalmazottak után esedékes ugy-
nevezett kotizációt. A mai tárgyaláson a bank
jogi képviselője kifogásokat emelt a kereset
ellen. A bíróság elrendelte a bank üzleti köny-
veinek felülvizsgálását, annak megállapítása
céljából, hogy az állam követelése valóban jo-
gos-e.

= Elhalasztották az októberi dévai kiállítást.
Déváról jelentik: A dévai Kereskedelmi és
Iparkamara az 1932-iki októberi ipar és ke-
reskedelmi kiállítást 1933. május hónapra ha-
lasztotta el, míg a mezőgazdasági és néprajzi
kiállítás ez év október 4-én lesz megtartva,
amelyre már előre is nagy érdeklődés nyilván-
nyul meg.

= A temesvári árutözsde árfolyamai.
Szeptember 29. Buza 72 kg. 530 lej, ó-buza
570 lej, tengeri 205 lej, zab 200 lej — Csikágó.
Szeptember 28. Bushel. Szeptember 28. Cent.
Buza: Szeptember 52.62, december 54.62, már-
cius 59.75. Tengeri: Szeptember 26.75, de-
cember 28.50, március 33.75.

ték elő, úgy, hogy *holadéktalanul* szükségessé
váltak ezeknek a korlátozásoknak legalább bi-
zonyos mértékben történő enyhítése. A Keres-
kedelmi és Iparkamara vezetősége tehát felha-
talmazást kér a kamarai tanácsától arra, hogy

úgy a kormánytól, mint a Banca Nationala-
tól táviratilag interveniáljon annak érde-
kében, hogy azok az aradi pénzügyintézetek,
amelyek eddig is foglalkoztak devizakeres-
kedelemmel, felhatalmazást kapjanak a
devizavásárlásra.

Ezt a táviratot már holnap elküldik és remélik,
hogy annak eredménye lesz és rövidesen meg-
érkezik az aradi pénzügyintézetek részére a devizavásárlási autorizáció.

a Creditul Agricol hosszulejáratu mező-
gazdasági kölcsönöket folyósít

még pedig tíz évtől harminc évig terjedő idő-
tartamra. A törlesztés félévi részletekben tör-
ténik és a Creditul Agricol Ipotecaral kötött
ügyletek aktái bélyegmentesek.

A kölcsönök részletes feltételeiről, vala-
mint azok kamatairól még nem érkezett meg a
végrehajtási utasítás a jegybank aradi fiókjá-
hoz, de a földhitelintézet központja ezt előre-
láthatólag úgy a Banca Nationalának, mint a
megyei mezőgazdasági tanácsnak be fogja küldeni.
A végrehajtási utasítás hiánya következtében
egyelőre még azt sem lehet tudni, hogy a kölcsönöket
közvetlenül Bucuresiben kell-e felvenni, vagy azok
folyósítására, illetve a kölcsönigények közvetítésére
felhatalmazást fog-e kapni a Banca Nationala.

Gyönyörű pulloverek,

jumper-bluzok, kötöttmellények ér-
keztek! Kiváló minőség, olcsó árak!

Juliette

kötöttáruk szaküzlete Neuman-palota

Per az aradi színház ellen ki nem fizetett plakátok miatt

Reismann Samu aradi nyomdatulajdonos
keresetet indított az aradi színház igazgatósá-
ga ellen 9253 lej követelése erejéig, amelynek
megítélését kérte azon a címen, hogy 2 évvel
ezelőtt a nyomdájában színházi plakátokat ké-
szített a színház részére. A mai napon meg-
tartott tárgyaláson a bíróság előtt a színház
jogi képviselője azzal védekezett, hogy 1930-
ban Vas Gusztáv elnöke alatt színházi biz-
ottság működött, amely a színház igazgatósá-
gának tudta nélkül is eszközölt megrendelése-
ket és kifizetéseket.

A bíróság meghallgatta Danca Károly vá-
rosi főszámvévőt, aki előadta, hogy a kérdéses
időben ő vezette a színház könyvelését, azon-
ban arra már nem emlékszik, hogy ez a nyom-
tatványmegrendelés szerepelt volna a könyve-
lési tételekben. Kérte a színházi bizottság tag-
jainak megidézését, amit a bíróság el is rendelt
és további tárgyalásra új határidőt tűzött ki.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

PÉNTEK, SZEPTEMBER 30.

Bukarest. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 20.40. Puccini: Pillangókisasszony c. operája. — Budapest I. 11.15. Az országos postászenekar hangversenye. 14. Déli harangszó. 14.05. Orosz balalajkazenekar hangversenye. 5.30. A rádió ifjúsági félórása. 6. A háztartásról. Vizváry Mariska előadása. 7.30. A Szent István Bazilika énekarának hangversenye. 8.15. Gyors író tanfolyam. 8.45. Rózsavölgyi gramofonhangverseny. 10. Sik Sándor és Szathmáry István költeményei a szerzők előadásában. 10.35. Ábrándok Puccini operáiból. A Budapesti Hangverseny zenekar hangversenye. — Bécs 13.30. Falt négyes. 14.40. Feuermann Emanuel lemezek. 18.30. Operettész. Gr. 20.55. Wagner: Lohengrin c. operája. 1.10. Szórakoztató zene a Palmhof kávéházból. — Belgrád. 14.05. Gramofon. 19.30. Népdalok. 21.30. Gramofon. 22.30. Rádiózenekari hangverseny. 23.30. Táncczene a Ruski Car vendéglőből. 23.50. Ének hangy. 22.30. Táncczene. — Berlin. 18.30. Strauss János ismeretlen művei. 21. Vidám gramofon. 23.10. Vonós hármas. Majd szórakoztató zene. — Hamburg. 21.40. Wagner: Rajna kincse c. operája. — Kassa. 14. Gramofon. 14.30. Ruzicska szalon zene és jazz zene. 15.35. Gramofon. 16.30. Rádiózenekar. 17.30. Gramofon. 20. Magyar óra Annácska új ruhája, novella. 20.20. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 22.20. Zathureczky Ede hegedűművész. 22.40. Hemerka zongoraművész. — Milano. 10.10. Ötös. Firenze: Kamara zene. 21. Könnyű zene. Trieste: Ötös. 22.30. Szimfonikus hangverseny. — Mor. Ostrava 14.30. Rádiózenekar. 20.25. Gramofon. 22. Táncczene. 23.30. Citeratrió. — Pozsony. 20.15. Gramofon. 21. Ledvina orgonaművész hangversenye. — Róma. 19.30.

Ének és zenekari hangverseny. 21.30. Gramofon. 22.45. Zenekari hangverseny. — Varsó. 19. Szórakoztató zene. 20.20. Táncczene. 22.15. A filharmonikusok szimfonikus hangversenye. 0.50. Táncczene.

SZOMBAT, OKTÓBER 1.

Bukarest. 12: Gr. 12.45: I. jel. H. Gr. 17: Sibiceanu-zenekar. Könnyű és román z. 19.40: Gr. 20: Revü: 21: Könnyű zene. Budapest I. 10.15: Az Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekarának hangv. 13: Déli harangszó. 13.05: Szikla Adolf vokálkvartettjének hangv. 5: A „Rádió Élet” gyermekjátékszórása. 6: A Szociális Missziótársulat előadása. 6.30: Az állami gépgyár fuvószzenekarának hangv. 8.15: A Berend szalonzenekar hangv. 9.15: Dajbukát Ilona és Bársony István vidám estje. 10: Részletek a „Nem kértem, ki vagy” c. hangosfilmoperettből. 10.30: Magyar Imre és cigányzenekarának hangv. Majd a Mándits szalon és jazz-zenekar. — Budapest II. 7.30: A Sternberg hangszergyár Pathé gr.-hgv. — Bécs. Nemes A. zenekara. 14.35: Slezák gr.-lemezek. 16.30: Wang Stella zongoraművész. 19: Mandolinakar. 20.55: A szimfonikusok. 21.45: Kober-Eber: Az illúzió mindig elszáll c. hangjátéka. 23.15: Bauer-zkar. — Belgrád. 13.05: Rendőrz. 17: Gr. 18: Paulovich zeneszerző zkar. hgv. 20: Operettáriák. 21.40: Gárda-zkar hang. Utána Séta Európán keresztül. — Berlin. 17.05: Zkari hgv. 20.10: Schumann szimfonikus etűdök. 21: A berlini októberi ünnep. 1.30-ig táncczene. Brünn. 12: Gr. 15.30: Rzkar. 19.25: Német H. és. Kiska énekesnő dalai. 19.25: Fuvósszólv. 20.55: Katonakarok. — Hellsberg. 17: Szór. z. 20: Bach zongoraábrándok. 21: Zenei egyveleg. Majd táncczene Berlinből. — Kassa. 12.30: Rzkar. 19.10: Gramofon. — Langenberg.

18: Szór. z. 21: Zenei egyv. 22.20: Esti z. 1.30—2: Jazz z. — Milánó. 18: Könnyű z. Trieste: Zenekari hgv. 20: Könnyű z. Trieste: Ötös. 21.45: Variété. 23: Tanc z. — Prága. 7.15—8.30: Zenés ébresztő. 12: Gr. 13.15: Gr. 14.40: Gr. 21.25: Zenes vigiték. — Svájc: alemn adó. 17: Indulók. 17.30: Harmonika. 19.30: Vidámságok. 20: Harangszó. 21: A St. galleni városi zkar hgv. 22.40—24: Táncczene. Varsó. 18: Szór. z. 20: Egyházi z. Gr. 21: Könnyű z. 21.35: Szór. z. 23.05: Chopin-művek.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapesten a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.

Kovács kávéházban, Oktogon.

Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.

Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.

Merán szálloda halljában, Berlini-tér 7.

Az ERDELYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN

telel.

Apróhirdetések

LEVELEZÉS.

„AMOR” jellegű levél van a kiadóban. Kértek átvenni.

ALKALMAZÁS.

JOBBA HAZBOL VALÓ leány bejárónői állást keres. Cim v. Rákóczi-ucca 39. házmesternél. 3300

MÉG BIZHATÓ szobaleány kerestetik el-sejére. Bdul Carol 34., földszint. 3308

LAKÁS.

CSINOSAN bútorozott hszta szoba a város központjában 500 lejért kiadó — Cim az Aradi Közlöny kiadójában. 400

ELEGANS bútorozott szoba feltűnő ol-esón kiadó. Ugyanitt borszivattyu felszereléssel eladó. Arad, v. Purgly La-ia n5-ucca 180. 3258

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben. 800

EGYSZOBAS, konyhás lakás főtéren liadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

KETSZOBAS, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadójában, a Minorita templommal szemben.

VETEL ÉS ELADÁS.

NŐI BUNDÁK és boák, hat szeméves ezüst evőeszközök, alpaca evőeszközök, antik sekreter, intarziás szekrények, comód, komplett jókai, értékes festmények, keleti perzsaszőnyegek, fo telok, sezlonok, vendéglői berndorfii edények és porcellán csészék, tükrök, álló villanylámpák, vitrinek, ékszerok, függönyök, storeok, Schörlberl ágy, háló, ebédli, szalon uriszoba, konyha berende zések, fotelok, dísz tárgyak, zongorák, hegedűk, réz és vaságyak, bronz girandólok stb. eladók. SALGONÉ bizományi fiote Str. Horia 1. (Szécsenyi-ucca) Neuman palota. 1000

HASZNALT, de jó állapotban levő vezeték kiöntő-kagyló, megvételre kerestetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadójába kérek.

KERESSEK 600 m/m nyomtávu 3/4 köbméteres vasbillenőkocsikat. Táncczos, Arad, Bdul Carol 87. 8807

FILLÉRES GYORS

ARAD-BUDAPEST-ARAD

Az Est-lapok — Diminuta
Aradi Közlöny rendezésében

475 lei oda-vissza utazás
vasuti és vízum-
költséggel.

Indulás október 12-én,
egyéni és kollektiv utlevéllel.

Jelentkezéseket elfogadnak és minden felvilágosítást megadnak az Aradi Közlöny kiadóhivatalai és Künstler Utazási Iroda

délelőtt 9-1/2-ig, délután 3-7-ig

SÜRGŐSEN KERESSEK férfi és női bündákat kisebb-nagyobb keleti és helyben készített perzsaszőnyegek, valencei tükröt, ezüst evőeszköz és ezüst dísztárgyakat, márkás porcellánokat, ékszerket egész szobaberendezéseket, egysbu torokat, arany fogsorokat, gvári szőnye getek, sezlon és sezlonterítőket, store függöny dísztárgyakat, stb. SALGONÉ bizományi üzlet Str. Horia 1. (Szécsenyi ucca), Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos aron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadójában.

30 éve fennálló
fűszer- és fa-üzlet

2 szoba és fűrdőszoba lakással, azonnalra kiadó. Érdeklődni:

Stern Lipót háztulajdonosnál, Str. Matei Corvin 1. (v. Hunyadi-ucca).

Marcu Anna

I-ső ker. városi születő Arad, v. Magyar-ucca 12. sz. 2971

Szegénybetegek részére ingyen kezelés. Felek részére 200 Lej kezelési díj.

Készpénzért

megvesszük bútorait, ezüstjét, antik tárgyakait, szőnyeget, varrógépet stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle toli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összekötötésben álló tomesvári zálogház 24 százalék mellett folyóait kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerokro, valódi szőnyegek, írógépekre, stb. úgy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételtlen elfogadunk.

Hirdessen a 47 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

A legszebb bérmaajándékok olcsó árban, nagyválasztékban kaphatók Hartmann Kálmán ékszerésznél ARAD, Minorita-palota